

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков

А.Н. Гаврилова

Н Е М Е Ц К И Й Я З Ы К

П р а к т и к у м
*для студентов I – III курсов
исторического факультета заочного отделения*

Издательство «Самарский университет»
2006

*Печатается по решению Редакционно-издательского совета
Самарского государственного университета*

УДК 30
ББК 81/2 Нем
Г 124

Гаврилова А. Н.

Немецкий язык: Практикум для студентов I – III курсов исторического факультета заочного отделения. Самара: Изд-во «Самарский университет», 2006. - 76 с.

В практикуме содержатся краткие методические рекомендации по работе над фонетикой, грамматикой, с текстами, объясняются методы работы над переводом и правила пользования словарем.

Издание содержит перечень грамматических тем, необходимых для выполнения контрольных работ, четыре контрольные работы, а также сборник общенаучных и специальных текстов, снабженных подробными пояснениями. К каждому тексту предлагаются вопросы для обсуждения их содержания.

Предназначен для студентов заочного отделения специальности «История».

УДК 30
ББК 81/2 Нем

Рецензент д-р филол. наук, доцент Э.Б. Яковлева

© Гаврилова А.Н., 2006
© Издательство «Самарский университет», 2006

ПРЕДИСЛОВИЕ

Целью изучения иностранного языка на неязыковых специальностях вузов является практическое владение языком. На заочной форме обучения это означает, во-первых, умение самостоятельно читать со словарем или без него общенаучную литературу, а также литературу по специальности и, во-вторых, уметь извлекать из читаемой литературы полезную для себя и своей работы информацию.

Перед Вами учебно-методическое пособие, которое поможет Вам приобрести необходимые знания по немецкому языку для достижения поставленной цели, то есть расширить свой словарный запас и овладеть грамматическими формами, необходимыми для чтения и понимания литературы.

Требования на зачетах

К зачету допускаются студенты, выполнившие контрольную работу и получившие за нее зачет, и сдавшие нормы чтения и перевода иностранной литературы, то есть текстов учебника, текстов предлагаемого учебно-методического пособия и других специализированных учебных пособий, установленных для данного курса.

Для получения зачета студент должен уметь:

1. Правильно читать и понимать без словаря учебные тексты, изученные в течение данного семестра.

2. Уметь прочесть и перевести со словарем незнакомый текст, содержащий изученные грамматические формы и обороты. Норма чтения за час – 800 печатных знаков письменно или 1200 печатных знаков – устно.

Требования на экзамене

К экзамену допускаются студенты, сдавшие зачеты за предшествующие экзамену курсы, получившие зачет по контрольным работам и сдавшие нормы чтения иностранной литературы за данный учебный период.

Для сдачи экзамена студент должен:

1. Уметь правильно читать и понимать без словаря учебные тексты, изученные в течение данного учебного года обучения.

2. Уметь прочесть и перевести с помощью словаря текст по специальности средней трудности. Норма чтения и перевода за час – 1000 печатных знаков письменно или 1500 печатных знаков – устно.

Студенты специальности «история» должны выполнить за весь срок обучения 4 контрольные работы.

1. Контрольная работа выполняется в отдельной тетради. На обложке тетради пишутся фамилия, имя и отчество студента, его адрес, а также указываются факультет, курс, номер группы и номер контрольной работы.

2. Условия каждого задания надо списывать.

3. Задания контрольной работы надо выполнять аккуратно и полностью в той последовательности, в которой они даются в контрольной работе.

4. В тетради необходимо оставлять поля для замечаний преподавателя.

5. Писать надо четким, понятным почерком. Контрольные работы, выполненные небрежно или не полностью, неправильно оформленные, возвращаются студенту без проверки.

Прежде чем приступить к выполнению контрольной работы, следует изучить и закрепить на упражнениях грамматический материал, необходимый для выполнения данной контрольной работы.

Выполнив контрольную работу, внимательно проверьте ее. Посмотрите, нет ли пропущенных заданий или отдельных предложений в упражнениях, нет ли орфографических, грамматических ошибок или ошибок в переводе на русский язык, нет ли ошибок в стиле вашего перевода. Только после тщательной самопроверки отправляйте работу на проверку преподавателю.

Получив контрольную работу, проверенную преподавателем, повторите рекомендуемый грамматический материал. Собеседование по контрольной работе проводится устно. На собеседовании проверяются знания всего грамматического материала, заданного на семестр, особенно тех разделов, в которых были допущены ошибки.

Студенты, не получившие зачет по контрольной работе, не допускаются к семестровому зачету.

Методические рекомендации по изучению немецкого языка

Для того чтобы добиться заметных результатов в изучении немецкого языка, приступайте к работе над ним с первых же дней занятий в университете. Ваш интерес к немецкому языку и желание изучать его, четкая целенаправленность, систематичность в работе над языком – залог успеха.

Крайне важна правильная организация самостоятельных занятий. Она способствует закреплению навыков, облегчает учебу, дает возможность правильно рассчитать свои силы и время. Полчаса ежедневной тренировки в языке дают лучшие результаты, чем 3-4 часа занятий подряд, но не систематически. Работа над языком от случая к случаю малоэффективна. Необходимость систематической самостоятельной работы обусловлена также

спецификой немецкого языка: чтобы знать, обязательно повторяйте планомерно пройденный материал.

Проявите настойчивость и упорство, необходимые для преодоления трудностей, встречающихся при изучении немецкого языка.

Работа над фонетикой

Прежде всего, научитесь правильно произносить и читать слова и предложения. Усвойте правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении. Регулярно упражняйтесь в чтении и произношении. Для развития навыков правильного чтения приучите себя уже на первом этапе изучения языка к чтению текстов вслух. Читайте вслух медленно, отчетливо, следя за расстановкой правильных фразовых ударений и ударением в каждом отдельном слове и за интонацией. Читайте текст вслух несколько раз, пока не будет достигнута беглость.

Пользование немецко-русским словарем

При изучении немецкого языка Вам придется пользоваться словарем. Умение пользоваться им играет особенно важную роль при переводе с немецкого языка на русский. Правильное пользование словарем облегчает и ускоряет усвоение немецкого языка в целом и, в частности, повышает качество и быстроту перевода. При чтении текста и наличии в нем незнакомого слова, которое нужно найти в словаре, в первую очередь определите грамматическую форму слова, а затем образуйте из нее словарную форму.

Каждый словарь имеет свою систему условных обозначений и свой порядок построения, которые объясняются в предисловии. Поэтому прежде чем пользоваться словарем, ознакомьтесь с его построением по предисловию. Это поможет Вам разобраться в том, какой частью речи является данное слово, какие формы оно имеет, как образуется множественное число того или иного существительного, какие образуются с этим словом сложные слова и словосочетания.

Первым условием умелого пользования словарем является твердое знание последовательности букв немецкого алфавита, потому что слова во всех словарях расположены в строго алфавитном порядке.

Очень важную роль в изучении языка играет умение накапливать запас слов, поэтому постоянно учите слова, повторяя их вслух, записывайте их в специальную тетрадь-словарик. Существительные выписывайте с артиклем в единственном и множественном числе, глаголы – в неопределенной форме. Для того чтобы определить неопределенную форму глагола, обращайтесь к таблице глаголов сильного и неправильного спряжения, которая дается в конце словаря. Сразу же записывайте три основные формы глагола, а также тот вспомогательный глагол, с которым основной глагол образует сложные прошедшие времена. Прилагательные и наречия записывайте в краткой форме.

В немецком языке довольно широко распространены элементы аналитического строя. Эта особенность заключается в том, что грамматические значения часто выражаются не путем изменения самого слова, а при помощи служебного слова: у существительного, например, с помощью артиклей и предлогов, у глаголов – с помощью вспомогательных глаголов. То есть в выражении грамматического значения служебные слова в немецком языке играют значительно большую роль, чем в русском языке.

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов. Для повествовательного предложения характерно срединное положение личной формы глагола: подлежащее стоит либо перед личной глагольной формой, либо следует за ней.

Совершенно определенный порядок слов имеют также вопросительные предложения. Для вопросительных предложений без вопросительного слова характерно начальное положение глагола. Как видим, особенностью немецкого языка является так называемая рамочная конструкция. Принцип рамочной конструкции заключается в том, что личная, изменяемая форма глагола и неличная форма глагола образуют как бы рамку, внутри которой оказываются все остальные члены предложения.

Придаточные предложения, вводимые союзами, также имеют определенный порядок слов. На первом месте стоит союз, за ним следует подлежащее, затем – второстепенные члены предложения, личная форма глагола занимает последнее место.

1. Грамматические правила усваивайте постепенно, по каждому разделу в отдельности.

2. Внимательно прочитайте грамматическое правило и постарайтесь пересказать его своими словами. Затем тщательно проанализируйте примеры-образцы. Если Вы не в состоянии передать содержание правила своими словами в четкой и ясной формулировке и дать на него пример, значит, правило не усвоено Вами сознательно, следовательно, прочитайте его еще раз.

3. Знакомясь с тем или иным грамматическим явлением немецкого языка, сопоставляйте и сравнивайте его с соответствующим явлением в родном языке.

4. Подтвердите понимание новой грамматической формы собственными примерами.

5. Не оставляйте не усвоенным ни одного раздела грамматики. Иногда одно неправильно или не полностью понятое или плохо усвоенное правило может создать большие затруднения при изучении дальнейшего материала и повлиять на успех изучения немецкого языка.

Для успешной работы над текстом рекомендуется предварительно познакомиться с незнакомыми словами, встречающимися в тексте, по поstateйному словарю. Если к уроку не дано поstateйного словаря, выписывайте все незнакомые слова в тетрадь в их основной форме и найдите их значение в алфавитном словаре.

Во время чтения и перевода полезно выделять в предложении смысловые группы слов и те слова, на которые должно быть поставлено логическое ударение.

После прочтения и перевода текста по предложениям, когда основные неясности фонетического, грамматического и смыслового характера преодолены, рекомендуется прочитать и перевести текст снова от начала до конца, добиваясь того, чтобы в нем не осталось ничего непонятного или вызывающего сомнения.

Для развития навыков правильного и плавного чтения читайте текст вслух без перевода несколько раз, пока не будет достигнута беглость и четкость чтения.

В условиях самостоятельной работы большое значение имеет методический прием обратного перевода. Он заключается в том, что Вы переводите в письменной форме предложения или отрывок текста с немецкого языка на русский, затем закрываете книгу и переводите записанные русские предложения обратно с русского языка на немецкий. Правильность самостоятельного перевода с русского языка на немецкий сверяется с текстом. Этот прием помогает запоминанию слов и усвоению построения предложения немецкого языка.

В работе с любым текстом соблюдайте последовательность:

1. Просмотрите весь текст, разметьте абзацы.
2. Читайте последовательно абзац за абзацем, выделяя понятное и новое. Фиксируйте непонятное точкой или галочкой на полях.
3. Определите структуру каждого предложения, выделите главные члены предложения (подлежащее и сказуемое), перевод начинайте с них, а затем все остальное.
4. Прочитайте переведенное про себя, пользуясь записями. Поймите содержание.
5. Прочтите вслух выборочно один, два абзаца, поймите их без словаря.
6. Выясните, что нового узнали в прочитанном.

Работа над переводом

Прежде чем приступить к переводу, рекомендуется прочесть сначала весь текст, чтобы понять его общее содержание.

Перевод и грамматический анализ неотделимы друг от друга, так как являются двумя сторонами единого процесса. Правильный грамматический анализ способствует правильности перевода.

Правильный перевод иностранного текста заключается в возможно более точной передаче содержания четким правильным русским языком. Для каждого языка характерны свои особенности в построении предложений. Порядок слов и оформление одной и той же мысли в русском и немецком языках очень часто не совпадают. Поэтому никогда не переводите дословно, слепо придерживаясь порядка слов немецкого языка.

Буквальный перевод очень часто ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод часто приобретает от этого большую ясность и точность.

Правильному пониманию и переводу текста способствует внимательный и тщательный анализ предложения. Приучайте себя анализировать текст, то есть по прочтении простого предложения, прежде всего, определить и выделить главные члены предложения – подлежащее и сказуемое.

При выделении подлежащего помните, что оно всегда стоит в именительном падеже, а, следовательно, перед ним не может стоять никакого предлога. Не забывайте, что при подлежащем часто имеется одно или несколько определений, которые вместе с ним составляют единую, нераздельную смысловую группу – группу подлежащего. В немецком языке подлежащее стоит обычно до или после сказуемого.

При выделении сказуемого не забывайте, что оно может быть выражено сложной формой глагола. Ищите сказуемое на втором (если оно простое, то есть состоит из одного глагола) и последнем месте в предложении (если оно сложное), перед запятой или перед союзом **und**.

Выделив подлежащее и сказуемое, определите относящиеся к ним второстепенные члены предложения.

Для того чтобы облегчить перевод сложных предложений, выделите главное и придаточное предложения.

Ни в коем случае не выписывайте из текста все незнакомые слова подряд. Только добившись правильного перевода одного предложения, приступайте к переводу следующего предложения.

Краткие правила произношения и чтения

Особенности немецкого произношения

1. Немецкая речь отличается отрывистостью и некоторой резкостью. Причиной этого является следующее:

а) глухие согласные звуки **p, t, k** произносятся с придыханием и с большим напряжением, чем в русском языке;

б) гласные звуки в начале слова или в начале корня слова произносятся с так называемым «твердым (сильным) приступом»: при их произнесении в самом начале слышится глухой шум, напоминающий напряжение перед покашливанием.

2. Для немецких гласных характерно различие по долготе и краткости. Долгота и краткость гласных выполняют смысловозначительную функцию в словах, например:

der Staat (государство)	–	die Stadt (город)
die Bahn (путь, дорога)	–	der Bann (изгнание, ссылка)
die Miete (наем, прокат)	–	die Mitte (середина)
bleten (предлагать)	–	bitten (просить)
der Ofen (печь)	–	offen (открытый)
fühlen (чувствовать)	–	füllen (наполнять)
wen (кого)	–	wenn (если, когда)

Гласные звуки произносятся как *долгие* в следующих случаях:

- при двойном написании: **der Saal, das Boot**;
- если после **i** стоит как указатель долготы буква **e**: **viel, dieser**, а после других гласных буква **h**: **fahren, geschehen**;
- если **v** в корне слова после гласной стоит одна согласная: **regeln, loben**. Если после долгой гласной, при изменении слова, будет стоять группа согласных, то долгота ее остается: **leben – du lebst; lügen – er lügt**.

Гласные звуки произносятся *кратко*, если после них стоит группа согласных, выраженная:

- удвоенной буквой, обозначающей согласный: **kommen, lassen**;
- двумя или более буквами: **das Volk, die Vervollkommnung**;
- двумя и более буквами, передающими один звук: **der Zuschlag, machen, wachsen, schicken**.

3. Удвоение букв, обозначающих согласные звуки, не означает их долготы. Удвоенный согласный произносится как один. Удвоение согласных в орфографии обозначает краткость предшествующего гласного, например: **essen, schaffen, die Ausstellung**.

4. Согласные не смягчаются перед гласными и произносятся всегда твердо, например: **dieser, Tisch, loben, nieder**

Чтение отдельных букв и буквосочетаний

Согласные

- В конце слова или в конце корня слова согласные **b, d, g** оглушаются и читаются как **p, t, k**: **das Geld, der Betrieb, möglich, taglich, endlich**.
- Буква **g** в суффиксе **-ig** читается как «хь»: **wichtig, fertig, fleißig**.
- Буква **s** перед **p** и **t** в начале слова или корня слова читается как «шп» и «шт»: **sprechen, entsprechen, stehen, verstehen**.
- Буква **t** в суффиксе **-tion** читается как «ц»: **die Organisation, die Nation**.
- Буквосочетание **ch** после **i, e, ei, eu, au** читается как «хь»: **richtig, das Recht, das Reich, feucht, rauchern**; после **a, o, u, au** – как «х»: **machen, das Loch, das Buch, rauchen**.

6. Буквосочетание **ng** (**nk**) читается как долгое **n** с еле слышным на конце **g** или **k**: *die Zeitung, der Dank*.

7. Буквосочетание **ck** читается как «к»: *die Entwicklung, der Zweck*.

8. Буквосочетание **chs** читается как «кс»: *wachsen, sechs, der Fuchs*.

Гласные

1. Характерной особенностью немецкого языка является наличие в неударном слоге чрезвычайно короткого, неясного гласного [e], который читается бегло, нечетко. Встречается он в безударных суффиксах, в приставках **be-**, **ge-**, **ver-**, **zer-** и во всех окончаниях слов, например: *beschreiben, gebrauchen, der Arbeiter, die Geschichte, dunkel*.

2. Следующие сочетания букв, обозначающих дифтонги (двугласные), читаются:

а) **ai**, **ei**, **eu**, **au** как «ай», например: *der Kaiser, die Feier, Herr Meyer, Bayern*;

б) **au** как «ау», например: *die Hausaufgabe, das Kaufhaus*;

в) **äu**, **eu** как «ой», например: *das Gebäude, Deutsch*.

Ударение в слове

В немецком языке ударение в словах обычно падает на корневой слог, который большей частью является первым слогом слова: *der 'Handel, 'wählen, ver'suchen, der 'Hauptvortrag, die Ge'schäftsleute*.

Это правило не распространяется:

а) на слова с отделяемыми приставками: *'aufstehen, 'mitkommen, 'stattfinden, die 'Abteilung, der 'Vortrag, der Mitarbeiter*;

б) на слова с суффиксом **-ei**: *die Drucke'rei, die Par'tei, die Tür'kei*.

в) на слова иностранного происхождения с суффиксами **-ent**, **-ant**, **-at**, **-ik**, **-tion**, **-al**, **-ieren** и другими: *der Stu'dent, der Aspi'rant, der Sol'dat, die Poli'tik, die Informa'tion, kolo'ssal, stu'dieren*.

Ударение в немецком языке стабильно, однако слова иностранного происхождения с суффиксом **-or** изменяют ударение во множественном числе, например: *der Pro'fessor – die Profe'ssoren, der 'Doktor – die Dok'toren*.

В сложных существительных ставится два ударения: *главное* (сильное) на ударном слоге первого слова и *второстепенное* (слабое) на ударном слоге второго (последнего) слова: *die 'Wirtschaftsge'schichte, der Lehr'stuhl'leiter*.

Ударение в предложении

В немецком языке, как и в русском, ударение в предложении обычно падает на главные члены предложения или на логически выделяемые слова (второстепенные члены). Служебные слова (артикли, предлоги, местоимения, союзы, вспомогательные глаголы) безударны. Эти слова примыкают к рядом стоящим ударным словам.

Методические указания и контрольные работы

Методические указания для выполнения контрольной работы № 1

Для выполнения данной контрольной работы необходимо повторить следующие грамматические темы:

1. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях.
2. Склонение имен существительных
3. Личные, притяжательные, указательные местоимения.
4. Предлоги, требующие винительного падежа, дательного падежа, дательного или винительного падежа, родительного падежа.
5. Временные формы глагола в действительном залоге изъявительно-го склонения.

Контрольная работа № 1

1. Составьте предложения с прямым порядком слов.

1. an der Universität – dieser Student – studiert – seit September dieses Jahres 2. Sport – immer – treibt – er 3. keine Möglichkeit – es – gibt 4. ist – der Unterricht – aus 5. lauter – die Musik – wird – immer 6. heute – sie – nimmt – Abschied – von uns 7. fleißig – ihr – immer – seid 8. es – sie – hält – für wichtig 9. im – alte Frau – spazieren – geht – Park 10. Ursula – in Berlin – wohnt – bei Frau Lange 11. er – nach – in den Sommerferien – fahren – Köln – will

2. Составьте предложения с обратным порядком слов. Начните с отмеченного слова.

1. die Vorlesung – mit großem Interesse – er – verfolgte 2. die Post – mir – vorgestern – brachte – der Briefträger 3. das Buch – er – gestern – mir – gab 4. in die Bücherei – heute – bringt – die ausgeliehenen Bücher – sie 5. ein kleines Kind – benimmt – sich – er – wie 6. nicht – dieses Buch – ich – las 7. morgen – schreibt – dir – er 8. alles – nach ihrer Ankunft – änderte – sich 9. fährt – in zwei Tagen – nach Dresden – mein Kollege 10. heute – wegen der Krankheit – nicht – mein Freund – kommt

3. На основе данных ответов сформулируйте вопросы без вопросительного слова.

1. Nein, wir gehen heute nicht in die Bibliothek. 2. Ja, ich fahre bald nach Italien, wenn kein Problem mit dem Visum entsteht. 3. Doch, ich bin damit sehr zufrieden. 4. Ja, das Geschäft ist am Sonntag geschlossen. 5. Ja, ich arbeite hier als Sekretarin. 6. Doch, ich habe diese Aufgabe selbst gemacht. 7. Ja, wir haben

ihn gestern an der Uni gesehen. 8. Nein, ich war noch niemals in New York. 9. Ja, Markus hat das Buch schon bezahlt. 10. Nein, die Lektorin hat mir das nicht gesagt. 11. Nein, danke, ich möchte nichts mehr. 12. Doch, ich habe Zeit.

4. Сформулируйте к выделенным группам слов вопросы с соответствующими вопросительными словами.

1. Mein Studienfreund wohnt **in Samara**. 2. Ich habe **meinem Nachbarn** das Geld geborgt. 3. Hier liegt **meine** Jahresarbeit. 4. Wir haben **45 Minuten** gearbeitet. 5. Der Unterricht fängt **um halb neun Uhr** an. 6. Er hat den Brief **von dem Rekaunten** aus den USA bekommen. 7. Er hat **gestern** einen neuen Computer gekauft. 8. Bald fahren wir zu unseren **Kollegen nach Deutschland**. 9. **Die Messe** lockt viele Besucher nach Dusseldorf. 10. Das Mädchen sieht **sehr schön** aus.

5. Задайте к каждому предложению все возможные вопросительные предложения.

1. Der Student geht **im Park** spazieren. 2. Er hat einen Brief aus **Deutschland** bekommen. 3. Ich gebe dir das Buch **morgen**. 4. Ich habe ein Geschenk für **Hanna**. 5. Sie fährt heute mit ihren **Freunden** ins Grüne. 6. Der Junge studiert **fleißig**. 7. Im **Januar** haben die Studenten **Winterprüfungen**. 8. Er kommt aus **Frankfurt**. 9. Das Reisebüro empfahl uns eine Reise nach **China**. 10. **Weihnachten** verbringen wir im **Familienkreis**.

6. Употребите данное в скобках существительное в нужном падеже.

1. Auf dem Tisch (**der Lektor**) liegt ein großes Wörterbuch. 2. Der Erlaß (**der Zar**) war hart. 3. Ich schreibe (**mein Freund aus Ungarn**) einen Brief. 4. Der Besuch (**die Delegation**) dauerte drei Tage. 5. Er interessiert sich für die Geschichte (**Deutschland**). 6. Wir fahren nur (**ein Tag**). 7. Die Meinung (**der Herr Professor**) ist für mich von großer Bedeutung. 8. Den ganzen Tag bin ich mit (**das Auto**) gefahren. 9. In (**die Nacht**) regnete es. 10. Dieses Lehrbuch gehört (**der Student Weber**). 11. Der Chef gab (**die Mitarbeiterin**) eine Stunde frei, weil sie zu (**der Arzt**) mußte. 12. (**Der Mensch**) zu helfen ist die Aufgabe (**der Psychologe**).

7. Добавьте нужные личные местоимения.

1. Frau Fischer ist nicht berufstätig. ___ ist Hausfrau. 2. Das ist Vaters Auto. ___ ist 5 Jahre alt. 3. Peter, hast ___ deinen Gast mit dem Taxi zum Bahnhof gebracht? 4. Er ist ein interessanter Mensch. Du mußt ___ unbedingt kennenlernen. 5. Ich brauche mein Geld zurück. Kannst du ___ morgen geben? 6. Kommt Helmut mit? – Nein, ___ bleibt zu Hause. 7. Ist das deine Kamera? – Ja, aber ___ funktioniert nicht. 8. Hallo, Dieter, ich habe ___ drei Tage nicht gesehen. 9. Was macht deine Frau? ___ war, so viel ich weiß, vorige Wo-

che in Berlin. Hoffentlich hat ___ die Stadt gefallen. 10. Das ist mein Kollege Peter. Ich kann mich stundenlang mit ___ unterhalten.

8. Добавьте нужные притяжательные местоимения в соответствующей падежной форме.

1. Frau Schulz, das ist ___ Zimmer. Ich hoffe, hier arbeitet es sich gut. 2. Wo ist ___ Kugelschreiber? Erst vor fünf Minuten habe ich ihn aus der Tasche geholt. 3. Für diese Arbeit braucht ihr ___ Wörterbücher nicht. 4. ___ Tante mit ___ Mann besucht uns heute. Wir freuen uns sehr auf ___ Besuch. 5. Kurt, wie gefällt es dir an ___ neuen Arbeitsplatz? 6. Monika, sind ___ Eltern mit ___ Leben zufrieden? 7. Wie geht es ___ Kindern, Herr Weber? Was machen Sie selbst? 8. Kinder, habt ihr ___ Hefte mitgenommen? 9. Wir wohnen im dritten Stock und ___ Freunde zwei Stockwerke höher. 10. Er hat Probleme wegen ___ Sohnes. 11. Rudi, du bist bestimmt nicht mit dem Fahrrad gekommen. Wo steht ___ Wagen?

9. Употребите указательные местоимения dieser, diese, dieses или jener, jene, jenes в соответствующей форме.

1. ___ Mann habe ich nie gesehen und ___ kenne ich schon lange. 2. ___ Buch habe ich gelesen und ___ noch nicht. 3. Was kostet ___ Album hier? – 10 Euro. Und ___ dort? 3. Welche Tage waren für dich die besten, ___ Tage in Leipzig oder ___ in Hamburg? 4. ___ Sommer war ich in Spanien und ___ Sommer habe ich in Italien verbracht. 5. Welche Frage ist leicht? – ___ Frage ist leicht und ___ Frage ist schwer. 6. Anfang ___ Jahres ist er in einen deutschen Sprachkurs gegangen. 7. Welchen Schreibtisch möchtest du kaufen? ___ Schreibtisch hier oder ___ dort? 8. Ist ___ Platz hier frei? – Nein, leider besetzt. Und ___ Platz dort? – ___ Platz ist frei. 9. ___ Haus wurde vor kurzem gekauft und ___ dort vor einem Jahr. 10. Ich möchte ___ hübsche Kleid haben, das dort hängt.

10. Вставьте предлоги durch, für, ohne, um, entlang, gegen, bis.

1. Die Touristen bummelten ___ die Stadt. 2. Gib mir 45 Euro ___ die Fahrkarten. 3. Das Auto fuhr ___ die Ecke. 4. ___ die Vorbereitung dieser Veranstaltung braucht man Zeit. 5. Die Studenten sind ___ den Dozenten versammelt. 6. ___ ihren Mann war sie völlig hilflos. 7. Der Bus fuhr ___ zum Stadion. 8. Er stand mit dem Rücken ___ das Licht. 9. ___ sein Alter ist das Kind gut entwickelt. 10. Er geht ___ die Tür. 11. Die Ärzte sind ___ das Rauchen.

11. Вставьте предлоги mit, nach, aus, zu, von, bei, außer, dank.

1. ___ schönem Wetter machen wir einen Ausflug. 2. ___ großem Interesse verfolgten wir das Spiel. 3. Er ging ___ Training in die Sporthalle. 4. Er ist ___ dem Abendzug gekommen. 5. ___ seinem Fleiß bestand er die Prüfung. 6. Die

Waren wurden ___ der Qualität sortiert. 7. ___ unseren Studenten waren noch viele andere da. 8. Ein Atom besteht ___ einem Kern und Elektronen. 9. ___ dem Essen muß man ein wenig spazieren. 10. Erzähle mir ___ deiner Heimat!

12. Употребите данное в скобках существительное в нужном падеже. Обратите внимание при этом на предлоги с двойным управлением.

1. Die Lampe hängt über (der Tisch). 2. Er sitzt unter (die Zuschauer). 3. Ich hänge den Spiegel an (die Wand). 4. Ich erhole mich an (die Ostsee). 5. Neben (ich) sitzt meine Freundin Erika. 6. In (die Tasse) ist heißer Tee. 7. Stell den Wagen hinter (das Haus). 8. Er setzt sich vor (sie). 9. Lege, bitte, die Bücher nicht auf (der Stuhl), stelle sie in (der Schrank). 10. Unser Institut liegt in (die Nähe). 11. Er steht an (die Straßenkreuzung) und wartet auf ein Taxi. 12. Ich fahre mit meinen Freunden in (der Kaukasus). 13. Neben (dieses Gebäude) ist ein Sportplatz. 14. Ich setze das Kind zwischen (der Vater und die Mutter).

13. Употребите стоящий в скобках глагол в Präsens.

1. Wer (sein) das? 2. Ich (sein) Lehrer. Und was (sein) du? 3. (Haben) du einen Kugelschreiber? 4. Er (werden) bald 18 Jahre alt. 5. Der Junge (geben) dir das Geld morgen zurück. 6. Dieser Student (sprechen) immer langsam und deutlich. 7. Sabine (lesen) ein interessantes Buch. 8. Du (essen) wenig. (Haben) du keinen Hunger? 9. Man (sehen) sich nicht oft. 10. Was (geben) es heute im Fernsehen? (Wissen) du es nicht? 11. Die Tochter (helfen) ihrer Mutter im Haushalt. 12. Mein Vater (fahren) zur Arbeit mit dem Bus. 13. (Nehmen) ihr eure Sachen mit? 14. Rudi (geben) dem Taxifahrer das Geld. 15. Glück und Glas, wie leicht (brechen) das. 16. Du (sprechen) wirklich gut Deutsch. 17. Über Geschmack (lassen) sich nicht streiten. 18. Der Direktor (empfangen) Sie erst morgen. 19. Was (empfehlen) du mir? 20. Die Fahrkarte (gelten) zwei Monate.

14. Употребите стоящий в скобках глагол в Präsens, обращая внимание на отделяемые и неотделяемые приставки.

1. Manfred (aufstehen) um sieben Uhr. 2. Dann (zubereiten) er sein Frühstück. 3. In diesem Buch (beschreiben) der Verfasser seine Reise nach Österreich. 4. Ich (mitnehmen) auf alle Fälle einen Regenschirm. 5. Mein Freund (fernsehen) jetzt. 6. Sonja (einladen) mich zu ihrem Geburtstag. 7. Der Vater (verbieten) mir das zu tun. 8. Der Student (nachdenken) über seine Arbeit. 9. Die Straßenbahn (abfahren) gleich. 10. Das Geschenk (gefallen) dem Kind gut. 11. Der Unterricht (anfangen) in 10 Minuten. 12. Wo (befinden) sich Markus jetzt? 13. Stefan (zurückgeben) seiner Lehrerin das Buch. 14. Die Tage (verlaufen) sehr schnell.

15. Употребите стоящий в скобках глагол в Präteritum.

1. Wo (sein) du gestern Abend? 2. Ich (haben) leider keine Zeit. 3. Mein Freund Max (werden) Vater. 4. Die Studentin (sprechen) nur wenig Deutsch. 5. Ich (verstehen) nicht alles, was er (sagen). 6. Er (kommen) immer pünktlich zum Unterricht. 7. Der Junge (lesen) und (schreiben) nicht fehlerfrei. 8. In Deutschland (bleiben) er zwei Jahre. 9. Im vorigen Jahr (gehen) Emma zur Schule. 10. Ich (schlafen) gut. 11. Monika (aufschreiben) die Adresse. 12. Heute (aufstehen) Diana um acht Uhr. 13. Dieses Buch (gehören) meinen Eltern. 14. Mir (gefallen) ihre Worte nicht. 15. Heinrich (annehmen) ihre Einladung dankend. 16. Viele Menschen (teilnehmen) an dieser Veranstaltung. 17. Ruth (verkaufen) ihre Wohnung. 18. Martin (beantworten) alle Briefe.

16. Употребите стоящий в скобках глагол в Perfekt.

1. Ich (lesen) das Buch mit großem Interesse. 2. Warum (kommen) du gestern nicht? 3. Ich (haben) viel Arbeit. 4. Seine Eltern (leben) sehr lange Zeit in dieser Stadt. 5. Was (antworten) sie ihm darauf? 6. Wie lange (bleiben) du in Deutschland? 7. Das Glas (fallen) auf den Boden. 8. Ich (folgen) ihrer Einladung zum Geburtstag. 9. Was (essen) du heute zum Frühstück? 10. Was (wollen) er eigentlich? 11. Anfang vorigen Monats (fahren) er an den Bodensee. 12. Und wo (sein) ihr im Urlaub? 13. Wir (spaziergehen) sehr viel. 14. In den Ferien (laufen) sie viel Ski. 15. Den Kölner Dom (sehen) ich mehrmals. 16. Hans (aufstehen) gerade jetzt. 17. Robert (waschen) sich die Hände. 18. Klaus (anrufen) dich gerade. 19. Heute (eintreffen) die Regierungsdelegation in der Stadt Berlin. 20. Frau Muller (bereisen) viele Länder.

17. Употребите стоящий в скобках глагол в Plusquamperfekt.

1. Er (leben) dort schon viele Jahre. 2. Das ganze Wochenende (arbeiten) er viel an seinem Referat. 3. Wir sind total erschöpft. Wir (fahren) vierzehn Stunden ohne Pause mit dem Auto. 4. Otto (bekommen) vor einer Stunde eine traurige Nachricht. 5. Endlich (lesen) er den Roman zu Ende. 6. Auf der Straße lag Schnee. Am Vormittag (schneien) es. 7. Es (regnen) die ganze Nacht. 8. Wo (sein) der Junge gestern? 9. Mit Klaus (studieren) er an der Universität in Bonn. 10. Fünf Jahre (vergehen) wie im Flug. 11. Das Studio (eröffnen) man vor einem Jahr.

18. Употребите стоящий в скобках глагол в Futurum.

1. Klara (werden) einmal eine gute Lehrerin. 2. Wir (treffen) uns in einem Jahr. 3. Ich (anrufen) dich bald. 4. Er (sein) bald gesund. 5. Wir (fahren) nächste Woche in Urlaub. 6. Dazu (kommen) es nicht. 7. Sie (bleiben) den ganzen Tag zu Hause. 8. Nach der Absolvierung der Hochschule (arbeiten) er bei einer bekannten Firma. 9. Im September (fliegen) wir in die Schweiz. 10. Werner (zurückdenken) an die Zeit im Ausland und seine Kollegen. 11. Bei Bosch (finden) sein Sohn eine interessante Arbeit.

Методические указания для выполнения контрольной работы № 2

Для выполнения данной контрольной работы необходимо повторить следующие грамматические темы:

1. Страдательный залог (образование временных форм, употребление, перевод на русский язык). Безличный *Passiv*.

2. Конструкция "sein + Partizip II" переходных глаголов (образование временных форм, употребление, перевод на русский язык).

Контрольная работа № 2

1. Употребите стоящий в скобках глагол в Präsens Passiv.

1. Im Horsaal ... jetzt ein Test ... (schreiben) 2. In der Bibliothek ... am meisten Fachbücher ... (lesen) 3. Was ... in diesem Kiosk ... ? (verkaufen) 4. In der Ukraine ... viele Volkslieder ... (singen) 5. In England ... viel Tee ... (trinken) 6. Hier ... (schlafen) 7. Darüber ... heute viel ... (erzählen) 8. Auf diesem Sportplatz ... nicht mehr ... (spielen) 9. In unserer Stadt ... viele schöne Häuser ... (bauen) 10. Im Übungsraum ... die Hausaufgaben ... (besprechen) 11. Er ... im Krankenhaus täglich ... (besuchen) 12. Mein Auto ist kaput. Es ... in der Werkstatt ... (reparieren) 13. Ich ... sehr dringend um die Hilfe ... (biten) 14. Hier ... sorgfältig ... (arbeiten) 15. Du ... aber gut für diese Arbeit ... (bezahlen) 16. Ihr ... bestimmt ... (einladen) 17. Beim Studium ... Vorlesungen ... (halten)

2. Употребите стоящий в скобках глагол в Präteritum Passiv.

1. Im Operntheater ... gestern ein Werk von Strauß ... (spielen) 2. Im Auditorium ... sehr laut ... (sprechen) 3. Mir ... deutlich ... (erklären), was ich tun muß. 4. Unser Gepäck ... an der Grenze sorgfältig ... (untersuchen) 5. Gestern ... die Geschäfte schon um 15 Uhr ... (schließen) 6. Wir ... zum Geburtstag ... (einladen) 7. Die Party ... bestens ... (vorbereiten) 8. Im Wohnzimmer ... der Tisch ... (decken) 9. Das Geburtstagskind ... viel ... (beschenken) 10. Auf der Party ... viel ... , ... und ... (trinken, essen, tanzen, singen) 11. Das Zimmer ... nach der Party ... (aufräumen) 12. Der Gastgeberin ... beim Aufräumen ... (helfen) 13. Was ... im Büro ... ? (machen) 14. Wir ... an der Haltestelle ... (abholen) 15. Die Delegation ... herzlich ... (empfangen)

3. Употребите стоящий в скобках глагол в Perfekt Passiv.

1. Die Prüfung ... schon ... (bestehen) 2. Die Testhefte ... dem Lektor ... (abgeben) 3. Der Horsaal ... gründlich ... (aufräumen) 4. Die Tafel ... sorgfältig ... (abwischen) 5. Der Fernseher und andere Geräte ... wie

immer (ausschalten) 6. Rubel ... in Euro (wechseln) 7. Ein Taxi ... gerade jetzt (bestellen) 8. Wir ... herzlich (begrüßen) 9. Der Brief ... rechtzeitig (erhalten) 10. Während der Reise ... viele Fotos (machen) 11. Es ... ihm mit Geld (helfen) 12. Es ... nur ein paar Zeilen (schreiben)

4. Употребите стоящий в скобках глагол в Plusquamperfekt Passiv.

1. Es ... von ihm viel (sprechen) 2. Der Brief ... nicht (vorlesen) 3. Ich ... überall (brauchen) 4. Sonntags ... gewöhnlich nicht (arbeiten) 5. Die Tür ... weit (öffnen) 6. Das Licht ... in diesem Zimmer nicht (ausschalten) 7. Das Haus ... vor vier Jahren (bauen) 8. Die Unterstützung ... unerwartet (finden) 9. Er ... vom Flughafen (abholen) 10. Die Rechnung (bezahlen) 11. Es ... die alten Häuser am Marktplatz endlich (renovieren) 12. Hier ... nie (rauchen) 13. Zum Kranken ... der Arzt (rufen) 14. Für heute ... ein starker Regen (voraussagen)

5. Употребите стоящий в скобках глагол в Futurum Passiv.

1. Es ... uns selten (helfen) 2. Diese Neuigkeit ... den Gästen heute abend (mitteilen) 3. Mir ... eine Woche (geben), damit ich einen neuen Arbeitsplatz finden konnte. 4. Auf eure Frage ... euch morgen (antworten) 5. In dieser Situation ... dir nicht (vertrauen) 6. Dem Reisenden ... ein gutes Hotel (empfehlen) 7. Es ... ihm nicht (erlauben), das Geld zu nehmen. 8. Unserer Firma ... immer gute Waren (liefern) 9. Das ... euch deutlich (sagen) 10. Meinen Eltern ... ein Packet mit Kaffee (schicken) 11. Das Buch ... ihr wieder (wegnehmen) 12. In diesem Zimmer (arbeiten) 13. Die Tür ... dir nicht (öffnen) 14. Zum Schluß ... alles noch einmal (wiederholen) 15. Sie ... immer mit jemandem (vergleichen) 16. Die Besucher ... schnell und gut (bedienen)

6. Вставьте нужный предлог: von, durch или mit. Стоящее в скобках существительное употребите в соответствующем падеже.

1. Das Einfamilienhaus wurde noch ___ (mein Vater) gebaut. 2. Die kranke Mutter wurde ___ (ihre Tochter) gepflegt. 3. Der Brief ist ___ (der Kugelschreiber) geschrieben worden. 4. Das Fahrrad wurde ___ (der Mechaniker) repariert. 5. Die Fahrkarten in Zügen und Bussen werden ___ (der Schaffner) verkauft und kontrolliert. 6. Der Brief wurde ___ (der Direktor) ___ (der Bote) geschickt. 7. Die Stadt Spitak wurde ___ (das Erdbeben) völlig zerstört. 8. Der Patient wurde ___ (der Facharzt) gründlich untersucht. 9. An der Grenze wurde unser Gepäck ___ (der Zollbeamte) ___ (ein spezielles Gerät) kontrolliert.

10. Ich bin zu schnell gefahren und wurde ___ (die Polizei) angehalten. 11. Sie wurde ___ (die Firma) eingeladen. 12. Zum Bahnhof wurden wir ___ (das Auto) gebracht. 13. In dieser Klinik werden die Kranken ___ (das Laserskalpell) operiert. 14. Ich wurde ___ (Renate als Vermittlerin) über das Ereignis informiert. 15. Die Wohnung ist ___ (die Mutter) sorgfältig geputzt worden. 16. Die Bevölkerung wurde ___ (der Rundfunk) vor dem Sturm gewarnt. 17. Der Zettel ist ___ (der Vater) ___ (der Bleistift) geschrieben worden.

7. Переведите на русский язык. Обратите при этом внимание на временную форму глагола.

1. Über dieses Ereignis wird von allen Zeitungen mitgeteilt. 2. Solche Frisuren sind in den 20-er Jahren getragen worden. 3. Der Wunsch wurde sehr bald erfüllt. 4. Unerwartet war die Unterstützung von ihm gefunden worden. 5. Du wirst hier gut beraten werden. 6. Die Absolventen unserer Hochschule arbeiten überall, wo die jungen Kräfte gebraucht werden. 7. Auf Ihre Frage wurde schon geantwortet. 8. Alle werden über unsere Veranstaltung rechtzeitig informiert werden. 9. Die finanzielle Unterstützung ist mir nicht versprochen worden. 10. Es war uns geraten worden, mehr Aufmerksamkeit dem Deutschstudium zu schenken. 11. Er wurde vom Erfolg beflügelt. 12. Dieser Brief ist vom Vater mit dem Bleistift geschrieben worden. 13. Diese Krankheit wird durch Insekten übertragen. 14. Das feindliche Schiff war von dem U-Boot mit dem Torpedo versenkt worden. 15. Bald wird von ihm eine gute Nachricht bekommen werden. 16. Vor Freude wurde geweint. 17. Er wird von mir bemitleidet. 18. Das Mädchen ist von den Eltern Christa genannt worden. 19. Das Gedicht wird von mir auswendig gelernt werden. 20. Leider war er vom Rektor nicht empfangen worden.

8. Превратите Passiv действия в Passiv состояния. Сохраните при этом заданную временную форму. Переведите на русский язык.

Образец: Dieses Problem wird gelöst. (Эту проблему решают.)
Dieses Problem ist gelöst. (Эта проблема решена.)

1. Die Arbeit wurde gemacht. 2 Die Fenster werden geöffnet werden. 3. Der Aufsatz wurde binnen zwei Stunden geschrieben. 4. Das Haus wird gegen Feuer versichert. 5. Das Zimmer wurde geschlossen. 6. Das neue Computerprogramm wird ausgearbeitet werden. 7. Ihr Wunsch wurde erfüllt. 8. Der Text wird von mir übersetzt. 9. Das neue Buch wird verkauft werden. 10. Der Patient wird gerettet. 11. Er wurde mit dem Auto zum Flughafen gebracht. 12. Ich werde nicht verstanden. 13. Sie wird rechtzeitig informiert werden. 14. Die Idee wird richtig ausgenutzt. 15. Der Kugelschreiber wird ihm zum Geburtstag geschenkt werden.

9. Ответьте на вопросы, используя стоящие в скобках существительные.

1. Von wem wurde diese Uhr gekauft? (der Vater) 2. Von wem wird das Fachbuch gelesen? (die Studenten) 3. Von wem wird die Vorlesung gehalten? (der Dozent Popow) 4. Von wem ist der Zeitungsartikel ins Russische übersetzt? (ich) 5. Von wem wurde die neue Regel nicht verstanden? (eine Studentin) 6. Von wem wird der Chef angerufen? (sein Kollege) 7. Von wem werden die Hörer während des Unterrichts viel abgefragt? (der Lektor) 8. Von wem wird das Rezept geschrieben werden? (der Arzt) 9. Von wem wurde das Mittagessen bezahlt? (mein Freund) 10. Von wem wird die Ausstellung in dieser Woche besucht werden? (viele Gäste) 11. Von wem wurde mir das Geld zurückgegeben? (er) 12. Von wem wurde der berühmte Thomanerchor geleitet? (Johann Sebastian Bach)

10. Переведите на русский язык, обращая внимание на Passiv действия и Passiv состояния и на временную форму глагола.

1. Die Ausstellung wird um 10 Uhr geöffnet und um 18 Uhr ist sie schon geschlossen. 2. Im Laufe dieser Woche werden viele neue deutsche Filme vorgeführt werden. 3. Jetzt ist die Adresse richtig geschrieben. 4. An unserer Universität werden viele Fremdsprachen studiert. 5. Es wurde uns erzählt, daß in dieser Stadt der berühmte deutsche Dichter Friedrich Schiller gelebt und gewirkt hat. 6. Alle Mängel waren schnell beseitigt. 7. Mit Hilfe der Jugend ist in unserer Stadt eine neue Bibliothek geschaffen. 8. Es wurde vorgeschlagen, am Wochenende ins Grüne zu fahren. 9. Der Roman ist im Moment noch nicht herausgegeben. 10. Vom Professor wurde empfohlen, mehr an der Fachliteratur zu arbeiten. 11. Ich bin mehrere Male bei der Arbeit gestört worden. 12. Du wirst auf dem Bahnhof erwartet. 13. Damit war alles gesagt. 14. Durch die schöpferische Arbeit wurden große Erfolge erzielt. 15. In unserer optisch-mechanischen Industrie ist bereits das Weltniveau erreicht. 16. Diese unsterblichen Werke sind von den großen Musikern geschaffen. 17. Dort werden oft Messen und Ausstellungen durchgeführt.

Методические указания для выполнения контрольной работы № 3

Для выполнения данной контрольной работы необходимо повторить следующие грамматические темы:

1. Модальные глаголы "können, dürfen, müssen, sollen, wollen" (образование временных форм, употребление и перевод на русский язык).

2. Модальные конструкции "haben + zu + Infinitiv", "sein + zu + Infinitiv" (значение, перевод на русский язык).

3. Инфинитив с "zu" и без "zu". Инфинитивные обороты "um ... zu", "(an)statt ... zu", "ohne ... zu".

Контрольная работа № 3

1. Употребите стоящий в скобках модальный глагол в Präsens.

1. Wer (können) mir das erklären? 2. Er (dürfen) hier bleiben. 3. Sie weiß, was sie (wollen). 4. Was (sollen) das bedeuten? 5. Er (können), wenn er (wollen). 6. Das (können) du tun. 7. (Wollen) du eine Tasse Kaffee? 8. Ich (müssen) um halb neun Uhr im Büro sein. 9. (Wollen) ihr zu uns kommen? 10. Er (müssen) sich beeilen, sonst verspätet er sich. 11. (Müssen) ihr beide zum Arzt gehen? 12. Was (wollen) du eigentlich von ihm? 13. (Dürfen) du das sagen? 14. Ich (dürfen) heute nachmittag schwimmen gehen. 15. (Sollen) ich nur lesen oder auch noch übersetzen? 16. Er (dürfen) hier nicht bleiben. 17. (Wollen) ihr mit uns spielen?

2. Употребите стоящий в скобках модальный глагол в Präteritum.

1. Ich (dürfen) nicht mehr nach draußen gehen. 2. Er (können) vor Schmerzen nicht schlafen. 3. Wir (wollen) gerade weggehen. 4. Peter (sollen) doch gestern da sein. 5. Ursula (müssen) alles erklären. 6. Es (können) nichts helfen. 7. Ich (wollen) alles vergessen. 8. Der Vulkan (können) jederzeit wieder ausbrechen. 9. Was (sollen) ich ihnen noch vorlesen? 10. Ich (dürfen) das aufgrund des Gesetzes machen. 11. (Wollen) du einmal nach Deutschland kommen? 12. Meinetwegen (dürfen) er mitfahren. 13. Wie (können) ich das erklären? 14. Er (dürfen) nicht davon sprechen. 15. Warum (wollen) sie gestern zu uns nicht kommen? 16. Sie (sollen) ins Dekanat kommen. 17. Wo (wollen) Sie Ihren Urlaub verbringen?

3. Сделайте правильный выбор модального глагола и согласуйте его с подлежащим.

1. Er ... nicht gehen. Er ist erst sieben Monate alt. 2. Werner ... Geschichte studieren. 3. Du ... ihm helfen. Deine Eltern wünschen es. 4. Das Mädchen ... noch einige Zeit nicht gehen. Sein Bein ist gebrochen. 5. Im Lesesaal ... man

nicht rauchen. 6. ... du Geschichtsstudent werden? 7. Du bist krank und ... zum Arzt gehen. 8. Im Mai ... man nicht Ski laufen. Es gibt keinen Schnee. 9. Du ... noch sehen, womit das alles enden wird. 10. Hier ... man nicht parken. Es ist verboten. 11. Ich ... nicht spazieren gehen. Ich habe noch sehr viel zu tun. 12. Mutti, ... ich noch fernsehen? Nein, das geht nicht. Es ist schon sehr spät. Du ... schlafen. Du ... doch morgen früh in die Schule gehen. 13. Vati, ich ... fotografieren. ... ich? Aber du ... doch nicht fotografieren. 14. ... ich den Text lesen? 15. Oma, ... ich Gitarre spielen? Ja, aber du ... leise spielen. Deine kleine Schwester ist gerade eingeschlafen. 16. Ich ... nicht laut sprechen. Ich habe Halsschmerzen. 17. Sie ... weggehen. Sie haben alles gemacht. Ich ... dir jetzt die Wahrheit sagen. 18. Ich ... Ihnen den Brief übergeben. 19. Er ... das heute nicht machen. Er hat alle Hände voll zu tun. 20. In der Bibel steht, du ... deinen Nächsten wie dich selbst lieben.

4. Замените выделенные части предложения соответствующими модальными глаголами.

1. Paul hat den Wunsch, Historiker zu werden. 2. Es ist möglich, eine Reise nach Deutschland zu unternehmen. 3. Der Professor hat die Pflicht, alles verständlich zu erklären. 4. Dieter ist außerstande, meine Bitte zu erfüllen. 5. Mir wurde es erstattet, den Horsaal zu verlassen. 6. Er ist ja imstande, diese Aufgabe selbständig zu lösen. 7. Es war nötig, das unbedingt heute zu machen. 8. Bist du in der Lage, morgen früh zu uns zu kommen? 9. Es ist verboten, bei rotem Licht über die Straße zu gehen. 10. Wer ist imstande, 100 Kilo zu heben? 11. Ich wurde aufgefordert, den Direktor zu sprechen. 12. Erlaubst du mir, deinen Kugelschreiber zu benutzen. 13. Hast du Lust, ins Konzert zu gehen? 14. Ich habe das Recht, zu wählen und gewählt zu werden. 15. Wir haben die Pflicht, den Kleinen zu helfen. 16. Es ist notwendig, daß ich endlich mit dem Rauchen aufhore. 17. Es besteht keine Notwendigkeit, das Haus zu verlassen. 18. Ich bin gezwungen, dich um Hilfe zu bitten. 19. Klaus hat die Absicht in München zu studieren. 20. Er hat den Wunsch und die Möglichkeit, diese schwere Arbeit rechtzeitig zu erfüllen.

5. Обоснуйте употребление модального глагола:

a. Möglichkeit b. Befehl (Rat) c. Wunsch d. Verbot

1. Kurt kann nicht zum Unterricht kommen. 2. Die Kompanie soll zum Angriff übergehen. 3. Ernst will uns etwas Wichtiges erzählen. 4. Du mußt dir diesen neuen Film ansehen. 5. Nächste Woche kann ich dir das Lehrbuch geben. 6. Sprich bitte langsamer. So kann ich dich nicht verstehen. 7. Leider kann ich dir bei deinen Hausaufgaben nicht helfen. 8. Nach der Absolvierung der Hochschule will mein Freund in einer Zeitung arbeiten. 9. Man darf das nicht tun. 10. Er kann das heute nicht machen. 11. Du sollst sofort nach Hause gehen!

12. Wer kann mir die richtige Antwort geben? 13. Ingrid wollte sich ein Wörterbuch kaufen. 14. Du mußt endlich die Entscheidung treffen. 15. Vor Müdigkeit konnte ich die Augen nicht aufmachen. 16. Du sollst keine Zeit verlieren! 17. Darüber darfst du kein Wort sagen. 18. Vor der Prüfung mußt du alles nochmals wiederholen. 19. Peter, du sollst auf keinen Fall dorthin gehen! 20. Auf die Berge will ich steigen!

6. Употребите вместо Präteritum модального глагола Perfekt (или Plusquamperfekt.)

1. Ich konnte jetzt meinem Freund helfen. 2. Claudia mußte die Hausaufgaben ihrer Kinder prüfen. 3. Der Fahrer sollte die Kreuzung umfahren. 4. Er wollte auf jeden Fall hier pünktlich sein. 5. Die kleine Doris konnte alles selbst machen. 6. Er durfte gestern schon spaziergehen. 7. Ich mußte leider die Stadt verlassen. 8. Ich wollte pünktlich werden. 9. Wir mußten unseren deutschen Gast vom Flughafen abholen. 10. Die Kinder wollten Ski laufen. 11. Sie durfte diese schweren Sachen nicht heben. 12. Um 17 Uhr sollte sie schon kommen. 13. Er wollte Sprachwissenschaftler werden. 14. Wer mußte für die Kinder sorgen?

7. Употребите вместо Präsens модального глагола Futurum.

1. Morgen oder übermorgen muß er unbedingt kommen. 2. Was soll ich tun? 3. Ich kann dir die Wahrheit sagen. 4. Es müssen schlimme Zeiten kommen. 5. Wir dürfen das nicht vergessen. 6. Du mußt dir diesen neuen Film ansehen. 7. Warum kann ich Ihnen nicht helfen? 8. Sie soll nicht auf mich warten. 9. Wo will er wohnen? 10. Sollen wir eine Röntgenaufnahme machen? 11. Sie muß uns verlassen. 12. Klaus kann schneller laufen. 13. Darf ich das Fenster zumachen? 14. Hier soll ein Palast entstehen. 15. Bald will ich nach Hause zurückkehren.

8. Переведите на русский язык, обращая внимание на временную форму модального глагола.

1. Es kann regnen. 2. Ich mußte noch etwas arbeiten. 3. Wir dürfen einander nicht beleidigen. 4. Wer wird mich hören wollen? 5. Er hatte die Wahrheit sagen müssen. 6. Ich werde Sie nicht vergessen können. 7. Soll ich aufstehen? 8. Er hat ins Theater gehen wollen. 9. Wir werden auf ihn warten müssen. 10. Wo konnte er jetzt sein? 11. Sie durfte den Hörsaal verlassen. 12. Nach so einer langen Fahrt hatten wir uns alle erholen wollen. 13. Er wird hereinkommen dürfen. 14. Ich wollte nicht schlafen. 15. Ich habe dringend nach Hause gehen sollen. 16. Wir müssen noch unsere Eltern besuchen. 17. Die Gäste hatten sich diese Ausstellung nicht ansehen können. 18. Hat sie hier bleiben dürfen? 19. Er sollte noch etwas arbeiten. 20. Friedrich hat nach Frankfurt zurückkehren müssen.

9. Замените модальный глагол синонимичной конструкцией "haben + zu + Infinitiv" и переведите предложения на русский язык.

1. Ich kann es leicht verstehen. 2. Sie sollte es nicht behaupten. 3. Er kann mir bei der Übersetzung helfen. 4. Soll ich den ganzen Artikel lesen? 5. Wir müssen am Seminar aktiv teilnehmen. 6. Sollen wir an unseren Lektor warten? 7. Warum kannst du nicht zu Hause bleiben? 8. Du mußt mich morgen abend anrufen. 9. Ich mußte gestern unseren Professor sprechen. 10. Kannst du das allen Studenten mitteilen? 11. Wer muß einen Artikel in die Zeitung schreiben? 12. Wir müssen noch einige Minuten warten. 13. Du sollst alles gründlich erklären. 14. Auf diese Frage konnten wir nicht antworten. 15. Ihr sollt euer Wort halten.

10. Замените модальный глагол синонимичной конструкцией "sein + zu + Infinitiv" и переведите предложения на русский язык.

1. Die Arbeit muß bis zum Abend erfüllt werden. 2. Den Text kann man leicht übersetzen. 3. Die Kontrollarbeit muß noch einmal geprüft werden. 4. Das Problem kann man noch besprechen. 5. Die Frage kann man kaum beantworten. 6. Die Konferenz kann bald durchgeführt werden. 7. Das Gebäude kann man wiederaufbauen. 8. Von diesem Menschen kann man alles erwarten. 9. Die Zeit soll nicht verloren werden. 10. Keine Minute kann man jetzt versäumen. 11. Die Lage kann leicht verändert werden. 12. Deinem Wort kann man kaum glauben. 13. Heute müssen alle Briefe geschrieben werden. 14. Diese Mangel können leicht beseitigt werden. 15. Wann kann man die Delegation erwarten?

11. Вставьте частицу "zu" там, где это нужно.

1. Er wird bestimmt ___ kommen. 2. Bald beginnen die Studenten Fachtexte ___ lesen. 3. Sie hörte ihn ___ singen. 4. Ich bin sehr froh dich ___ sehen. 5. Der Freund bat mich ___ kommen. 6. Wir dürfen schon ___ gehen. 7. Er wollte noch den Sechs-Uhr-Zug ___ erreichen. 8. Das Mädchen geht selten ___ tanzen. 9. Es ist verboten ___ parken. 10. Ich laufe ___ Einkäufe machen. 11. Das Bild bleibt an der Wand ___ hängen. 12. Es macht mir Spaß Deutsch ___ lernen. 13. Er kommt mich morgen ___ besuchen. 14. Du brauchst mich nicht ___ begleiten. 15. Er legt sich ___ schlafen. 16. Sie bleibt bei der Begrüßung ___ sitzen. 17. Du brauchst nur ein Wort ___ sagen. 18. Ich sehe mein Lehrbuch auf dem Tisch ___ liegen. 19. Er hat mir versprochen heute abend ___ kommen. 20. Er sah sie ___ vorbeigehen.

12. Вставьте инфинитивные обороты “um ... zu”, “(an)statt ... zu” или “ohne ... zu”. Предложения переведите.

1. Sie kommen heute in dein Büro, ... diese schwierige Frage zu lösen.
2. Er erholte sich den ganzen Tag, ... an seinem Referat zu arbeiten.
3. Diese Worte genügten, ... ihn zum Schweigen zu bringen.
4. Er hat sich mit Hans verabredet, ... mir Bescheid zu sagen.
5. ... zu schweigen, plauderte er.
6. Das Wörterbuch brauche ich, ... die Aufgabe zu erfüllen und den Text zu übersetzen.
7. Er geht die Straße entlang, ... auf jemanden zu achten.
8. Die Studenten wiederholten den Versuch, ... die Ergebnisse noch einmal zu prüfen.
9. Du gehst wieder müßig, ... dich auf die Prüfung vorzubereiten.
10. Die Studenten übersetzen den Text, ... das Wörterbuch zu benutzen.
11. Ich fahre nach Deutschland, ... dort an einer Universität zu studieren.
12. ... an seinem Vortrag zu arbeiten, liest er einen Kriminalroman.
13. Er übergab mir den Briefumschlag, ... den Brief zu lesen.
14. Ich brauche eine Stunde, ... die Arbeit zu beenden.
15. Der Junge blieb plötzlich stehen, ... weiter zu gehen.
16. Das Mädchen verläßt die Stadt, ... die Eltern davon zu informieren.
17. Sie ist mit dem Flugzeug geflogen, ... schneller ihr Reiseziel zu erreichen.
18. Er ging weg, ... zurückzuschauen.
19. Ich mußte dir sofort alles erzählen, ... ganz ehrlich mit dir zu sein.
20. Ich stelle mir mein Leben ohne Bücher nicht vor. Ich kann keinen Tag leben, ... zu lesen.

Методические указания для выполнения контрольной работы № 4

Для выполнения данной контрольной работы необходимо повторить следующие грамматические темы:

1. Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы.

2. Сложноподчиненное предложение. Порядок слов в придаточном предложении. Типы придаточных предложений:

- придаточные предложения причины;
- дополнительные придаточные предложения;
- придаточные предложения времени;
- придаточные предложения определительные;
- придаточные предложения цели;
- условные придаточные предложения (союзные и бессоюзные);
- придаточные уступительные предложения;
- сравнительные придаточные предложения;
- придаточные предложения следствия;
- придаточные предложения обстоятельства образа действия.

Контрольная работа № 4

1. Составьте из двух простых предложений сложносочиненное предложение. Используйте данные в скобках сочинительные союзы. Новые предложения переведите на русский язык.

1. Ich wollte gerade die Nachrichten hören. Plötzlich klingelte das Telefon. (**aber**) 2. Die Wege sind schlecht. Es hat den ganzen Tag geregnet. (**denn**) 3. Man hat die Zeitung gebracht. Du kannst sie lesen. (**und**) 4. Sie hat das Buch schon gelesen. Du kannst es nehmen. (**deshalb**) 5. Dieses Kapitel ist kurz. Es ist sehr wichtig. (**aber**) 6. Das Mädchen ist krank. Es kann morgen zum Unterricht nicht kommen. (**darum**) 7. Er fühlte sich schlecht. Er machte schnell seine Hausaufgabe. (**trotzdem**) 8. Er hat heute bestimmt viel Arbeit. Er wäre zu dir gekommen. (**sonst**) 9. Die Freundin hat sehr viel zu tun. Sie muß weggehen. (**deshalb**) 10. Ich muß mich auf die Prüfungen vorbereiten. Ich will gründlich in der Bibliothek arbeiten. (**deswegen**) 11. Die Eltern gingen nicht ins Kino. Sie blieben mit ihren Kindern. (**sondern**) 12. Zuerst lesen wir diesen Text. Wir erzählen ihn nach. (**dann**) 13. Ich rufe dich nicht an. Ich schicke dir ein Telegramm. (**sondern**) 14. Ich habe dieses Lehrbuch gesucht. Ich habe es nicht gefunden. (**aber**) 15. Er kennt alle Regeln gut. Er macht noch Fehler. (**trotzdem**) 16. Ich habe deine Telefonnummer vergessen. Ich habe dich nicht angerufen (**darum**) 17. Ich mochte den Direktor sprechen. Ich rufe ihn noch einmal an. (**deshalb**) 18. Wir müssen noch sehr viel in der Bibliothek arbeiten und alles gründlich wiederholen. Wir können in der Prüfung durchfallen. (**sonst**) 19. Gestern schickte ich meiner Schwester ein Telegramm und gratulierte ihr zum Geburtstag. Ich will ihr noch ein Geschenk senden. (**außerdem**)

2. Используйте парные союзы при составлении из двух простых предложений сложного предложения. Новые предложения переведите на русский язык.

(entweder – oder, nicht nur – sondern auch, bald – bald, einerseits – andererseits, sowohl – als auch, weder – noch)

1. Er kommt noch heute. Er kommt überhaupt nicht mehr. 2. Die Patientin ist optimistisch. Sie ist verzweifelt. 3. Er war arm. Er war krank und einsam. 4. Er wollte nach Köln fahren. Er fühlte sich schlecht. 5. Er ist krank. Er tut (tun - делать вид, притворяться) nur so. 6. Sie war nicht zu Hause. Wir konnten sie nicht bei ihren Eltern erreichen. 7. Paul ist ein guter Mensch. Man kann sich nicht auf ihn verlassen. 8. Ich fühlte mich müde. Ich konnte nicht einschlafen. 9. Du hörst auf zu rauchen. Du kriegst Lungenkrankheit. 10. Er verdient viel. Er wohnt bescheiden. 11. Ich hole meine Kinder aus dem Kindergarten ab. Mein Mann macht es. 12. Er ist sehr begabt. Ihm fehlt das Geld für das Studium. 13. Ich habe eine gute Stelle bekommen. Man hat mir einen Aufstieg versprochen. 14. Ich studiere an der Universität. Mein Freund studiert auch an der Universität. 15. Er fährt mit dem Auto. Er geht zu Fuß. 16. Meine Eltern kommen zu mir nach Samara. Ich fahre zu ihnen aufs Land.

3. Составьте из двух простых предложений сложноподчиненное предложение с придаточным причины.

1. Ich helfe ihr. Sie braucht mich. 2. Sie kann nicht mitkommen. Sie hat keine Zeit. 3. Du kannst fortsetzen. Du hast schon angefangen davon zu sprechen. 4. Ich kündige. Ich habe eine bessere Stelle gefunden. 5. Es regnet heute. Wir gehen nicht spazieren. 6. Er war krank. Er konnte nicht kommen. 7. Ich fliege mit dem Flugzeug. Ich habe es eilig. 8. Er konnte mich nicht anrufen. Er hat meine Telefonnummer vergessen. 9. Ich muß um 15 Uhr an der Universität sein. Ich nehme an der wissenschaftlichen Konferenz teil. 10. Er kommt später. Er will noch etwas in der Bibliothek arbeiten. 11. Ich habe den Artikel nicht übersetzt. Ich konnte die Zeitung nicht finden. 12. Der Student kann nicht antworten. Er hat sich nicht vorbereitet. 13. Ich brauche dieses Lehrbuch. Es wurde uns vom Lektor empfohlen. 14. Wir fühlen uns gesund und munter. Den ganzen Tag haben wir im Freien verbracht. 15. Er hat mir nicht geantwortet. Er hat meinen Brief noch nicht bekommen. 16. Er beherrscht die Sprache gut. Er liest schon deutsche Bücher im Original. 17. Ich kaufe viele Geschichtsbücher. Die Geschichte ist mein Fach. 18. Ich habe die Zeitung gelesen. Du kannst sie behalten.

4. Вставьте союзы или союзные слова придаточных дополнительных предложений.

1. Frage ihn, ... er für die mittelalterliche Geschichte interessiert. 2. Er sagte, ... er dafür mehr Zeit braucht. 3. Der Lektor zweifelte, ... alle Studenten das neue Thema verstanden haben. 4. Alle möchten wissen, ... er sich freut.

5. Er behauptet, ... viele Studenten der Fakultät an der Konferenz teilnehmen werden. 6. Ich weiß nicht, ... er sich in diesem Jahr erholt hat. 7. Wissen Sie nicht, ... er gestern gefahren ist? 8. Er schreibt in seinem Brief, ... er in dieser Stadt viel Interessantes gesehen hat. 9. Weißt du nicht, ... sie in diesem Sommer fährt? 10. Die Buchhändlerin fragt mich, ... ich brauche. 11. Wir haben uns noch nicht verabredet, ... und ... wir uns treffen. 12. Ich weiß, ... du ein großer Bücherfreund bist. 13. Erklären Sie mir, ... ich diesen Bestellzettel ausfüllen soll. 14. Der Lektor fragt den Studenten, ... er sich wieder verspätet hat. 15. Ich weiß sehr gut, ... er sich interessiert. 16. Ich höre nicht, ... sie sich unterhalten. 17. Frage ihn, ... er wartet. 18. Ich kann mir nicht vorstellen, ... sie unzufrieden ist. 18. Ich weiß nicht, ... er die Arbeit schon erfüllt hat.

5. Переведите на русский язык. Обратите внимание на значение временных союзов.

1. **Nachdem** der Professor mit seiner Vorlesung fertig gewesen war, stellten die Studenten an ihn zahlreiche Fragen. 2. **Als** ich vorigen Sommer in Dresden war, besuchte ich vor allem die berühmte Dresdener Gemäldegalerie. 3. **Während** ich mich für die Heimatgeschichte interessiere, schwärmt mein Freund für die Geschichte des Alten Griechentums. 4. **Bevor** wir mit einer Expedition nach Sibirien abfahren, will ich noch bei meinen Eltern vorbeikommen. 5. Wir gingen durch die Stadt spazieren, **bis** es dunkel wurde. 6. **Seitdem** diese Ausstellung eröffnet ist, habe ich sie schon einigemal besucht. 7. **Wenn** die Studenten Prüfungen ablegen, haben sie immer viel zu tun. 8. **Sobald** er mehr Zeit hat und nicht so beschäftigt ist, kommt er bestimmt bei mir vorbei. 9. **Solange** die Geschäfte geschlossen sind, können wir uns mit den Sehenswürdigkeiten der Stadt bekanntmachen. 10. **Ehe** man etwas verspricht, muß man denken, ob man sein Versprechen erfüllen kann. 11. **Nachdem** ich zwei Stunden in der Bibliothek verbracht und mich auf das Seminar in Urgeschichte vorbereitet hatte, fuhr ich zum Unterricht in die Universität. 12. **Als** die Teilnehmer der wissenschaftlichen Expedition nach Samara zurückgekehrt waren, teilten sie die Ergebnisse ihrer Forschungsreise mit. 13. **Während** mein Kollege durch deutschsprachige Länder reiste, erforschte er die zahlreichen Mundarten sowie Sitten und Bräuche der Völker dieser Länder. 14. Ich kann mit Ihnen nicht einverstanden sein, **bis** ich nicht sehe, daß Sie recht haben. 15. **Seitdem** sie in Deutschland lebt, spricht sie viel besser deutsch. 16. **Wenn** mein Freund auf Dienstreise in der BRD ist, vervollkommnet er jedesmal seine Kenntnisse der deutschen Sprache.

6. Составьте из двух простых предложений сложноподчиненное предложение с придаточным определительным.

1. Die Konferenz war erfolgreich. Zu ihrer Vorbereitung brauchten wir viel Zeit. 2. Das Mädchen ist meine alte Bekannte. Du wolltest es mir gestern vorstellen. 3. Die Ereignisse kenne ich schon. Über die Ereignisse erzählst du mir.

4. Die Begegnung findet leider nicht statt. Auf die Begegnung hoffe ich. 5. Die Zeit ist reich an vielen Ereignissen. In dieser Zeit leben wir. 6. Die Ausstellung wird viel besucht. Die Ausstellung ist erst vor einigen Tagen eröffnet worden. 7. Er hörte damals auf seinen Rat. Der Rat war nützlich. 8. Wir warteten lange auf gutes Wetter. Es kam endlich. 9. Diese Lage konnte man noch bessern. Ich befand mich darin ziemlich lange. 10. Ich sprach mit dem Menschen. Sein Name ist mir plötzlich entfallen. 11. Der Lehrer kann die Namen der Eltern nennen. Ihre Kinder lernen schlecht. 12. Die Freunde laden mich wieder zu sich ein. Bei den Freunden habe ich meinen Urlaub im vorigen Winter verbracht. 13. Die Arbeit war zu Ende. Bei ihrer Durchführung halfen viele Wissenschaftler. 14. Die Besucher waren sehr freundlich. Ich wurde ihnen vorgestellt. 15. Die Stadt hat meiner Schwester sehr gut gefallen. Sie hatte darin einen kurzen Aufenthalt. 16. Die Arbeit ist sehr wichtig. Wir haben diese Arbeit erfüllt.

7. Выберите из следующих пар предложений только те, в которых можно употребить союз придаточного предложения цели *damit*. Составьте эти предложения и переведите их на русский язык.

1. Der Lektor wiederholt die Regel. Die Studenten schreiben diese Regel richtig auf. 2. Klaus geht zu seinem Freund. Er will ihm zum Geburtstag gratulieren. 3. Ursula hat sich mit ihrer Freundin verabredet. Sie will mit ihr eine Stadtrundfahrt machen. 4. Ziehe dich warmer an! Du sollst dich nicht erkälten. 5. Ich schicke den Brief per Luftpost. Meine Eltern bekommen ihn in zwei Tagen. 6. Der Lektor machte uns auf die typischen Fehler aufmerksam. Wir sollen sie nicht wiederholen. 7. Jeder tut alles Mögliche. Wir sollen unser Ziel erreichen. 8. Ich will zur Post gehen. Ich muß ein Telegramm aufgeben. 9. Das Mädchen geht in die Buchhandlung. Es kauft dort ein deutsch-russisches Wörterbuch. 10. Ich gebe Ihnen diesen Artikel. Sie müssen sich mit dem Inhalt des Artikels bekanntmachen. 11. Ich sage es Ihnen. Sie sollen es nicht vergessen. 12. Sie will sich mit den Vortragsthesen bekanntmachen. Sie will an der Diskussion teilnehmen. 13. Man fährt aufs Land. Man will sich erholen. 14. Wiederhole, bitte, deine Telefonnummer. Ich schreibe sie auf. 15. Unser deutscher Freund spricht langsam und deutlich. Alle können ihn verstehen. 16. Gib ihm die Zeitung. Er kann sie lesen.

8. Составьте из двух простых предложений сложноподчиненное предложение с придаточным условным:

a) союзное:

1. Ich fühle mich gesund und munter. Ich treibe regelmäßig Sport. 2. Man braucht eine Kur. Man fährt in ein Sanatorium. 3. Du kannst bestimmt an unserer archaologischen Expedition teilnehmen. Du interessierst dich dafür. 4. Du kannst zum Hauptpostamt zu Fuß gehen. Du hast genug Zeit. Du bist natürlich nicht müde. 5. Sieh dir selbst alles mit deinen eigenen Augen an. Du glaubst an etwas nicht. 6. Du darfst keine Zeit verlieren. Du willst den Zug nicht versäu-

men. 7. Beeile dich! Du willst dich nicht verspaten. 8. Schreibe mit meinem Kugelschreiber. Du hast deinen Kugelschreiber verloren. 9. Wiederhole ihm die Regel. Er hat sie nicht verstanden. 10. Bist du schon munter? Stehe schnell auf!

6) бессоюзное:

1. Sie wollen einen Ausflug machen. Sie sagen es mir. 2. Bis zur Abfahrt bleibt sehr wenig Zeit. Wir sollen uns beeilen. 3. Du hast genug Zeit. Du kannst bei mir vorbeikommen. 4. Ich will deutsch richtig sprechen. Ich muß die Aussprache jeden Tag üben. 5. Du hast kein Wörterbuch. Du wirst nicht alles verstehen. 6. Das Buch ist erschienen. Ich versuche es zu kaufen. 7. Der Freund wird nicht viel zu tun haben. Er wird mich anrufen. 8. Das Visum wird heute ausgestellt. Er fährt sofort nach Stuttgart. 9. Ich habe genug Geld. Ich unternehme diese wunderschöne Weltreise. 10. Niemand stört mich. Ich bin mit meiner Arbeit bald fertig.

9. Используйте данные в скобках предложения в качестве придаточных уступительных. Вновь образованные предложения переведите на русский язык.

1. Ich will den Artikel bis zum Ende lesen, **obwohl** ... (Es ist schon ziemlich spät.) 2. Wir sind gute Freunde, **trotzdem** ... (Manchmal streiten wir.) 3. **Obschon** ... (Er erhielt keine Einladung), kam er zur Geburtstagsparty. 4. **Obgleich** ... (Mein Freund hat gute Fachkenntnisse), hat er die Prüfung nicht bestanden. 5. Die Dame spricht sehr gut Russisch, **obwohl** ... (Sie ist eine Ausländerin.) 6. **Trotzdem** ... (Der Fluß ist sehr stark verschmutzt), baden dort noch viele Leute. 7. Er kennt sich in der Stadt nicht besonders gut aus, **obschon** ... (Er lebt hier schon ziemlich lange.) 8. Er bediente sich eines Dolmetschers, **obgleich** ... (Er hat gute Deutschkenntnisse.) 9. Die Zahl der Autos wächst ständig, **obwohl** ... (Der Benzinpreis erhöht sich.) 10. Sie ist nicht gekommen, **trotzdem** ... (Wir haben uns im voraus verabredet.) 11. Wir verspateten uns, **obschon** ... (Wir waren mit dem Taxi gefahren.) 12. **Obgleich** ... (Er hatte alle Hände voll zu tun), hat er versprochen bei mir vorbeizukommen. 13. **Obwohl** ... (Sie hat schon 10 Jahre kein Deutsch gesprochen), konnte sie es noch gut verstehen. 14. **Trotzdem** ... (Sie sind nur eine Stunde in der Stadt gewesen), haben sie viele Sehenswürdigkeiten besichtigt. 15. **Obschon** ... (Sie fühlte sich die ganze Woche nicht wohl), versäumte sie den Unterricht nicht.

10. Употребите в придаточных сравнительных союзы wie или als. Переведите предложения на русский язык.

1. Er arbeitet fleißiger, ___ wir erwartet haben. 2. Er machte einen höheren Gewinn, ___ er angenommen hatte. 3. Er machte einen so hohen Gewinn bei seinen Geschäften, ___ er gehofft hatte. 4. Sie verhält sich ganz anders, ___ wir uns vorgestellt hatten. 5. Sie verhält sich genauso, ___ wir gedacht haben. 6. Peter arbeitet so fleißig, ___ ich erwartet habe. 7. Herr Müller ist so reich, ___ ich vermutet habe. 8. Mein Bekannter bekommt so viel Geld pro Monat, ___ ich im

halben Jahr verdiene. 9. Er hat gewiß andere Pläne, ___ wir uns das vorgestellt haben. 10. Du bist schlauer, ___ ich gedacht habe. 11. Es kam alles so, ___ ich es vorausgesagt hatte. 12. Herr Krause ist noch reicher, ___ ich erwartet habe. 13. Die Sache ist anders, ___ er sie dargestellt hat. 14. Ich werde alles so tun, ___ ich es versprochen habe. 15. Du sollst nicht mehr versprechen, ___ du erfüllen kannst. 16. Er ist klüger, ___ du glaubst.

11. Употребите в придаточных следствия союзы so daß или als daß. Переведите предложения на русский язык.

1. Es war dunkel, ... ich nichts sehen konnte. 2. Der Text ist zu schwer, ... man ihn ohne Wörterbuch übersetzen konnte. 3. Er arbeitet nicht gut genug, ... man ihn mit dieser ernsten Arbeit beauftragen konnte. 4. Der Raum ist zu klein, ... wir hier eine Ausstellung veranstalten konnten. 5. Die Vorlesung dauerte lange, ... viele Hörer müde wurden. 6. Der Vortrag war zu langweilig, ... er dem Publikum gefallen konnte. 7. Die Auslandsreise ist teuer, ... ich sie nicht unternehmen kann. 8. Ein Ungewitter zieht herauf, ... ich gezwungen bin, eine Zeitlang zu Hause zu bleiben. 9. Mein Aufenthalt in München war kurz, ... ich keine Möglichkeit hatte, die Stadt näher kennenzulernen. 10. Die Studenten stellten an ihren deutschen Gast zu viele Fragen, ... er sie alle beantworten konnte. 11. Er sprach leise, ... ich ihn kaum verstehen konnte. 12. Alle waren müde, ... sie weiter nicht arbeiten konnten.

12. Употребите в придаточных обстоятельства образа действия союзы indem или ohne daß. Переведите предложения на русский язык.

1. Wir erweitern unsere Kenntnisse, ... wir eifrig und fleißig unser Fach studieren. 2. Ich ging an dem Haufen der sprechenden Studenten vorbei, ... mich jemand von ihnen bemerkt hat. 3. Sie bereiten sich auf die Olympiade vor, ... sie jeden Tag trainieren. 4. Ich habe den ganzen Tag gewartet, ... meine Freundin mich angerufen hat. 5. Er vervollkommnet seine Sprachkenntnisse, ... er viel deutsch liest und das Gelesene nacherzählt. 6. Sie zweifelte an meinen Worten, ... sie wußte, warum. 7. ... er mir gute Ratschläge erteilt, hilft er mir. 8. Ich habe eine gute Jahresarbeit geschrieben, ... mir jemand dabei geholfen hat. 9. Er stellte an mich eine Frage. ... er auf meine Antwort wartete, sah er mich sehr aufmerksam an. 10. Mein Studienfreund brachte mir die Lehrbücher, ... ich ihn darum gebeten hatte. 11. Man kann sich auf das Seminar vorbereiten, ... man die Fachlektüre liest und sie nachschreibt. 12. Es wird kein Seminar durchgeführt, ... auch diese Frage besprochen wird. 13. Du wirst bestimmt dein Ziel erreichen können, ... du eifrig arbeitest. 14. Unser Chef reiste ins Ausland ab, ... wir davon wußten. 15. "Guten Abend!" sagte mein Bekannter, ... er mir die Hand gab. 16. Es vergeht kein Tag, ... ich daran denke. 17. Man kann den Arbeitsprozeß beschleunigen, ... man ihn mechanisiert. 18. Er nimmt oft meine Bücher, ... ich es ihm erlaube.

Тексты для чтения, перевода и обсуждения

Текст 1. Die Fakultäten für Geschichte

Die Fakultäten für Geschichte bilden hochqualifizierte Historiker, Archäologen, Politologen aus, die an Hochschulen, Schulen, verschiedenen Einrichtungen der politischen und sozialen Tätigkeit, in der Armee arbeiten können, sie werden auch bei verschiedenen Forschungsexpeditionen eingesetzt, sie wirken in den Verwaltungsinstitutionen mit. Außerdem können die Absolventen der geschichtlichen Fakultäten in Archiven, Museen, im Rundfunk und im Fernsehen arbeiten.

An den historischen Fakultäten gibt es verschiedene Fachrichtungen: Geschichte, Archäologie, Politologie, internationale Beziehungen. Zu den Fakultäten gehören Lehrstühle, die von namhaften Wissenschaftlern geleitet werden. Das sind Lehrstühle für Geschichte des Vaterlandes, Geschichte neuerer Zeit, Geschichte der gesellschaftlichen Bewegungen und politischen Parteien Rußlands, politische Geschichte, Geschichte des Mittelalters, Archäologie usw. Viel Unterrichtszeit wird der Erlernung verschiedener Perioden der Entwicklung Rußlands und anderer Staaten gewidmet.

Die wissenschaftliche und pädagogische Arbeit wird von einem großen Kollegium von Lehrkräften geleitet, zu dem Doktoren und Dozenten gehören.

Im dritten Studienjahr schließen sich die Studenten den verschiedenen Lehrstühlen an. Je nach dem Lehrstuhl haben sie Fachkurse und arbeiten nach der gewählten Richtung.

Die Studenten studieren verschiedene Fächer: Heimatgeschichte, ausländische Geschichte, Philosophie, Kulturologie, außerdem studieren sie Fächer, die für allgemeine Entwicklung von großer Bedeutung sind: Wirtschaftswissenschaft, Logik, Psychologie, Pädagogik, Sprachen, Informatik usw.

Eine sehr große Bedeutung für die zukünftige Arbeit hat die Praxis, welche in künftigen Wirkungsbereichen absolviert wird. Die meisten Studenten haben ihre Praxis in den Schulen, Museen, verschiedenen Expeditionen, Verwaltungsinstitutionen.

Während des gesamten Studiums muß der Student lernend und forschend sein. Alle Studenten sollen regelmäßig ihre Jahresarbeiten vorlegen. Eine große Bedeutung wird dem Selbststudium der Studenten beigemessen. Die Studenten arbeiten in den Bibliotheken, Archiven und Laboratorien, die mit modernen Apparaturen ausgestattet sind.

Пояснения к тексту:

je nach (Dat.) – в зависимости (от чего-л.), соответственно (чему-л.)

von großer Bedeutung sein – иметь большое значение

die Praxis absolvieren – проходить практику

lernend und forschend sein – учиться и заниматься исследовательской

работой

Jahresarbeiten vorlegen – представлять, предъявлять курсовые работы
beimessen (Dat.) – придавать значение (чему-л.)

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wen bilden die Fakultäten für Geschichte aus?
2. Wo können die Absolventen der geschichtlichen Fakultäten tätig sein?
3. Welche Fachrichtungen und welche Lehrstühle haben die historischen Fakultäten?
4. Wann schließen sich die Studenten den verschiedenen Lehrstühlen an?
5. Welche Fächer studieren die Geschichtsstudenten?
6. Wo wird die Praxis absolviert?
7. Welche Bedeutung wird dem Selbststudium der Studenten beigemessen?

Текст 2. Ein bedeutender Historiker

Der berühmte Historiker Boris Dmitrijewitsch Grewow wurde am 21. April 1882 in Mirgorod geboren. Er hat zuerst an der Warschauer Universität, dann an der Moskauer Universität studiert. 1907 hat er sein Studium beendet. Die ersten Forschungsarbeiten Grewows sind der sozialökonomischen Geschichte Nowgorods gewidmet. Er schenkte seine Aufmerksamkeit der sozialökonomischen Seite der feudalen Verhältnisse und der Forschung der inneren Prozesse, die sich in der feudalen Wotschina entwickelt hatten. Er hat intensiv die Geschichte der Alten Rus und der Ostslawen untersucht. Ein weiteres wichtiges Thema seiner Forschungen war die Geschichte des russischen Bauertums. Diesem Thema ist sein Buch "Die Bauern in der Rus von den Anfängen bis zum 17. Jahrhundert" gewidmet.

Sein grundlegendes Werk ist das Buch "Die Kiewer Rus", das 1939 erschien. Hier bewies der Gelehrte, daß die Ostslawen von der Gentilordnung unmittelbar zu den feudalen Verhältnissen übergegangen waren. Sie hatten keine Sklavenhalterordnung. Grewow kam zur Erkenntnis, daß die Alte Rus schon ein Staat gewesen war, daß die Kiewer Rus eine gemeinsame Wiege des russischen, des ukrainischen und des belarussischen Volkes gewesen war. In seinem weiteren Werk "Die Kultur der Kiewer Rus" (1944) schrieb Grewow über die hohe Kultur dieses Staates. Die Kiewer Rus spielte damals eine große Rolle in den internationalen Angelegenheiten.

Gemeinsam mit dem Historiker Jakobowski hat Grewow im Jahre 1950 das Werk "Die Goldene Horde und ihr Zerfall" veröffentlicht, in dem die Gelehrten über den Kampf des russischen Volkes gegen das mongolotatarische Joch geschrieben haben.

Unter Grewows Anleitung wurden über 30 Sammlungen von Dokumenten herausgegeben. Er hat auch über die historischen Ansichten von M.W. Lomonossow, A.S. Puschkin und anderen geschrieben.

Akademienmitglied B.D. Grekow hat einen bedeutenden Beitrag zur Ausarbeitung der Geschichtsschreibung und der Entwicklung der Quellenwissenschaft geleistet.

Boris Dmitrijewitsch Grekow war Professor an der Moskauer Lomonossow-Universität. Er hat dort und auch an der Leningrader Universität unterrichtet. Viele Jahre hat er das Akademieinstitut für Geschichte der UdSSR geleitet, anschließend war er Direktor des Instituts für Slawistik der Akademie der Wissenschaften der UdSSR.

1934 wurde Grekow zum korrespondierenden, ein Jahr später zum ordentlichen Mitglied der Akademie der Wissenschaften der UdSSR gewählt.

Boris Dmitrijewitsch Grekow war Auswärtiges Mitglied der Polnischen und der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, Doktor der Philosophie an der Prager Universität.

Für seine Verdienste um die historische Wissenschaft wurde B.D. Grekow dreimal mit dem Staatspreis, mit vielen Orden ausgezeichnet.

Пояснения к тексту:

die Aufmerksamkeit schenken (Dat.) – уделять внимание (чему-л.)

die Gentilordnung – родовой строй

die Sklavenhalterordnung – рабовладельческий строй

zur Erkenntnis kommen – прийти к выводу

unter j-s Anleitung – под чьим-л. руководством

einen Beitrag zu etw. (Dat.) leisten – внести вклад (во что-л.)

die Geschichtsschreibung – историография

die Quellenwissenschaft – источниковедение

korrespondierendes Mitglied – член-корреспондент (академии)

ordentliches Mitglied – действительный член (академии)

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wann und wo wurde B.D. Grekow geboren?
2. An welchen Universitäten studierte er?
3. Welchem Thema waren seine ersten Forschungsarbeiten gewidmet?
4. Nennen Sie die bekannten historischen Werke von Grekow.
5. Was bewies Grekow in seinem Buch "Die Kiewer Rus"?
6. Welche historischen Wissenschaften entwickelte der Gelehrte?
7. Was wissen Sie von dem Werk "Die Goldene Horde und ihr Zerfall"?
8. Welche Ansichten von M.W. Lomonossow, A.S. Puschkin und anderen waren Forschungsobjekt von Grekow?
9. Wie wurden B.D. Gekows Verdienste um die historische Wissenschaft eingeschätzt?

Текст 3. Fuhlrott – der Entdecker des Neandertalers

Johann Carl Fuhlrott gehört zu den Persönlichkeiten, die für die Erhaltung der Natur und für den Schutz der Umwelt eintraten. Sie lassen sich als Vorläufer der Ökologen im heutigen Sinne bezeichnen.

J.C. Fuhlrott wurde am 31. Dezember 1803 in Leinefelde in Thüringen geboren. Sein Vater führte dort die Gastwirtschaft "Zur Insel". In Heiligenstadt verbrachte er nicht nur seine Gymnasialjahre, sondern nach beendetem Studium auch die ersten beiden Jahre seiner pädagogischen Tätigkeit. Von 1830 bis zu seinem Tode wirkte er in Elberfeld als Lehrer für Mathematik und Naturwissenschaften am "Städtischen Realgymnasium". 1835 erwarb er an der Universität Tübingen den Doktorgrad, 1862 wurde ihm der Titel eines Professors verliehen.

Zahlreiche wissenschaftliche Abhandlungen widmete er der Erforschung der Natur seiner Heimat in botanischer, zoologischer, geologischer und paläontologischer Hinsicht.

64 gedruckte Beiträge hat Fuhlrott hinterlassen. Dazu gehört seine Arbeit "Menschliche Überreste aus einer Felsengrotte des Düsseltales, ein Beitrag zur Frage der Existenz fossiler Menschen", die 1859 in Bonn erschien. Er starb im Jahre 1877.

Пояснения к тексту:

sie lassen sich als (Nom.) ... bezeichnen – их можно назвать
die Gastwirtschaft führen – управлять трактиром, (небольшой) гостиницей
den Doktorgrad erwerben – получить степень доктора
die Abhandlung – сочинение, статья; трактат, (ученый) труд
die Überreste – останки
die Felsengrotte – грот в скале
das Düsseltal – долина реки Дюссель
fossil – ископаемый, окаменелый

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Warum kann man Johann Carl Fuhlrott als Vorläufer der heutigen Ökologen bezeichnen?
2. Als was wirkte er in Heiligenstadt und dann in Elberfeld?
3. Wann und wo erwarb Fuhlrott den Doktorgrad?
4. Wann wurde ihm der Titel eines Professors verliehen?
5. Wie groß ist das wissenschaftliche Erbe von Fuhlrott?

Текст 4. "Er war unsere erste Universität"

Michail Wassiljewitsch Lomonossow wurde am 19. November 1711 in Michaninskaja unweit von Archangelsk geboren. Er lernte autodidaktisch Lesen und Schreiben. Als 19jähriger ging er nach Moskau und fand Aufnahme an der

Slawisch-Griechisch-Lateinischen Akademie, einer Lehranstalt der orthodoxen Kirche. Als besonders befähigter Schuler wurde er 1736 von der Petersburger Akademie der Wissenschaften nach Deutschland (Marburg und Freiberg) mit dem Auftrag delegiert, sich besonders der Chemie und den Montanwissenschaften zu widmen. Nach Rückkehr in die Heimat wurde er 1741 zum Adjunkten an der Petersburger Akademie, 1745 zum Professor der Chemie ernannt. 1760 wurde er zum Auswärtigen Mitglied der schwedischen Akademie und drei Jahre später zum Mitglied der Akademie von Bologna gewählt. Lomonossow starb am 15. April 1765 in Petersburg.

In der Zeitperiode von 1950 bis 1959 gab die Akademie der Wissenschaften der UdSSR eine zehnbändige "Vollständige Sammlung" der Werke und Schriften Lomonossows heraus, nachdem bisher unbekannte Manuskripte ausfindig gemacht worden waren. Die ersten fünf Bände enthalten die Schriften zu naturwissenschaftlichen Themen (Physik, Chemie, Astronomie, Kristallographie, Montanwissenschaften u.a.). Band 6 ist den Schriften zur Geschichte, Geographie und Ökonomie, Band 7 den Schriften zur Sprachwissenschaft gewidmet. Band 8 enthält Lomonossows Gedichte und Dramen, die Bände 9 und 10 machen die dienstlichen Schriften Lomonossows, Eingaben, Berichte, Protokolle usw., sowie den Briefwechsel der Öffentlichkeit zugänglich. 1983 wurde als Ergänzung ein elfter Band vorgelegt, der neben einigen neu aufgefundenen Schriften und Briefen auch die von dem Gelehrten angefertigten Übersetzungen von Arbeiten anderer Autoren enthält.

Wissenschaftshistorisch bedeutsam ist sein Bemühen um die Gründung einer Universität in Moskau. Unterstützt von seinem Gönner Iwan Iwanowitsch Schuwalow verwirklichte er seinen Plan. Zu Recht trägt diese Universität heute seinen Namen. Alexander Puschkin schrieb: "Er schuf die erste Universität, besser gesagt, er ist selbst unsere erste Universität".

Пояснения к тексту:

Aufnahme finden – быть принятым

orthodox – православный

montan – горный; металлургический

der Adjunkt – адъюнкт (в дореволюционной России лицо, занимавшее младшую ученую должность в научном учреждении)

ausfindig machen – разыскать, найти

u.a. – und andere

zugänglich machen – сделать доступным

usw – und so weiter

wissenschaftshistorisch bedeutsam sein – иметь важное (большое) историческое значение

das Bemühen um (Akk.) – усилия по ... (усилия, связанные с чем-л.)

unterstützt von (Dat.) – при чьей-л. поддержке

der Gönner – покровитель

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Warum konnte Lomonossow seine Ausbildung im Ausland fortsetzen?
2. Welche Titel erwarb sich der Gelehrte für seine Verdienste um die Wissenschaften?
3. In welchen Wissenschaften war er erfolgreich tätig?
4. Wie groß ist sein wissenschaftliches Erbe?
5. Beherrschte Lomonossow Fremdsprachen?
6. Welche russische Hochschule trägt seit 1940 den Namen dieses Gelehrten und warum?

Текст 5. Aus der Geschichte Berlins

Die Geschichte Berlins begann vor über 750 Jahren an den Ufern der Spree. Damals standen hier zwei Siedlungen: Kölln und Berlin. Kölln war die älteste der beiden Siedlungen: sie wurde 1237 zum erstenmal erwähnt. Dieses Datum gilt als Gründungsjahr der deutschen Hauptstadt. Im 14. Jahrhundert erhielten beide Siedlungen Stadtrecht, und im 18. Jahrhundert wurden sie vereint.

Zum schnellen Aufblühen der Stadt trug ihre günstige geographische Lage am Kreuzungspunkt wichtiger Handelswege bei. Seit dem 15. Jahrhundert wurde Berlin zur ständigen Residenz der Kurfürsten, die Berlin zur Hauptstadt von europäischem Rang machen wollten.

1871, nach der Proklamierung des Deutschen Kaiserreiches vom Kanzler Bismarck, wurde Berlin zum politischen, ökonomischen, wissenschaftlichen, militärischen und kulturellen Zentrum Deutschlands.

In den Jahren der Weimarer Republik galt Berlin als die vierte Industriestadt der Welt (nach London, New York und Chicago). Der technische Fortschritt zeigte sich in der Einführung des Rundfunks (1923) und des Fernsehens (1931), es wurde ein Flughafen gebaut und eine Messe eröffnet.

In den Jahren des Faschismus verwandelte sich Berlin in den Stützpunkt der nationalsozialistischen Bewegung. Nach dem 2. Weltkrieg erfolgte die Spaltung Deutschlands. Westberlin bekam den besonderen Status einer freien Stadt, und Ostberlin wurde zur Hauptstadt der DDR. Eine Mauer trennte fast 30 Jahre lang Ostberlin von Westberlin. Erst 1990 wurde die Stadt wiedervereint.

Heutzutage ist Berlin Zentrum des politischen und kulturellen Lebens, die größte und bedeutendste Stadt Deutschlands.

Keine andere Stadt spiegelt so wie Berlin die deutsche Geschichte, Gegenwart und Zukunft wider.

Пояснения к тексту:

der Kurfürst – курфюрст (в Священной Римской империи – князь, имевший право участвовать в выборах императора)

die DDR – die Deutsche Demokratische Republik (1949 – 1990)

Отвѣтите на вопросы к тексту:

1. Welches Datum gilt als Gründungsjahr Berlins?
2. Wann erhielt Berlin das Stadtrecht?
3. Was trug zum schnellen Aufblühen der Stadt bei?
4. Wann wurde Berlin zum politischen, ökonomischen, wissenschaftlichen, militärischen und kulturellen Zentrum Deutschlands?
5. In welcher Zeit galt Berlin als die vierte Industriestadt der Welt?
6. Was wissen Sie über die Spaltung Deutschlands nach dem 2. Weltkrieg?
7. Wann wurden Ost- und Westberlin wiedervereinigt?

Текст 6. "Das Tor zum Kaukasus"

Dank seiner günstigen geographischen Lage am Kreuzungspunkt der wichtigsten Handelswege vom Norden nach dem Süden wurde Rostow mit Recht "das Tor zum Kaukasus" genannt.

Zum ersten Mal wurde Rostow 1749 erwähnt. Laut Erlaß der Zarin Elisabeth, der Tochter Peter des Großen, wurde am Ufer des Flusses Temernik ein Zollamt für die Kontrolle der Handelswege gebaut. Die Kaufleute aus dem Osten und Griechenland brachten hierher Wein, Kaffee und kehrten mit Getreide, Wolle und Fisch zurück. Die Handelswege mußten von den Don-Kasaken geschützt werden. Groß waren auch die strategischen Pläne Rußlands im Kampf gegen Türken und Tataren.

Am Zollamt wurde im Jahre 1761 eine Festung errichtet, die nach dem russischen Mitropoliten Dimitri Rostowskij benannt wurde. Die Festung stand bis 1835 und spielte eine bedeutende Rolle im russisch-türkischen Krieg 1768 – 1774, in der Eroberung von Asow und Taganrog. Der Sieg Rußlands im Kriege gegen die Türken führte zur Erweiterung der russischen Grenzen. Deshalb verlor die Festung allmählich ihre strategische Bedeutung und wurde zerstört.

Neben der Festung entstand ein kleines Städtchen, das auch Rostow hieß. Die Nähe des Meeres, der fischreiche, schiffbare Strom, die Kohlenvorkommen, die hier entdeckt worden waren, trugen zur schnellen Entwicklung der Stadt bei. Schon Anfang des XX. Jahrhunderts war Rostow eines der bedeutendsten Industrie-, Handels- und Kulturzentren im Süden Rußlands.

Der Bürgerkrieg und der Große Vaterlandische Krieg unterbrachen die friedliche Entwicklung der Stadt. Rostow wurde zweimal von den Faschisten besetzt, und lag nach seiner endgültigen Befreiung im Februar 1943 völlig in Ruinen. Aber den Einwohnern der Stadt gelang es in kürzester Frist die zerstörte Stadt wiederaufzubauen.

Das heutige Rostow ist ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt und einer der größten Binnenhäfen im Nordkaukasus: der Wolga-Don-Kanal verbindet den Fluß Don mit 5 Meeren.

Пояснения к тексту:

“das Tor zum Kaukasus” – “Ворота на Кавказ”

laut Erlaß der Zarin Elisabeth – по указу императрицы Елизаветы
völlig in Ruinen liegen – быть полностью разрушенным

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Warum wurde Rostow “das Tor zum Kaukasus” genannt?
2. Wie begann die Geschichte Rostows? Auf wessen Erlaß wurde ein Zollamt gebaut, das später eine Festung wurde?
3. Wessen Namen trägt die Stadt?
4. Was trug zur schnellen Entwicklung der Stadt bei?
5. Welche Ereignisse des XX. Jahrhunderts unterbrachen die friedliche Entwicklung der Stadt? Was erlebte sie?
6. Was können Sie von dem heutigen Rostow sagen?

Текст 7. Der sensationelle Fund

Einige Arbeiter entdeckten im August 1856 im Neandertal bei Düsseldorf ein paar alte Knochen. Sie hielten sie zunächst für die Reste eines Bären. Den Teil eines Schädels und einige lange Knochen brachten sie dem Lehrer Johann Carl Fuhlrott. Fuhlrott erkannte, daß die Knochen von einer sehr frühen, primitiven Menschenrasse stammen mußten.

Fuhlrott stellte seinen sensationellen Fund in der Bonner Universität vor. Aber die meisten Wissenschaftler lachten ihn aus. Kaum einer wollte glauben, daß die Knochen wirklich alt waren.

Der Anatom Wagner aus Göttingen war sicher, daß der Schädel einem holländischen Bauern gehörte. Der Bonner Anatom Meyer fragte, ob die Knochen nicht von einem russischen Soldaten von 1814 stammten. Der Engländer Pruner wußte genau, daß der Schädel typisch keltisch war, und Blake hielt ihn für den Schädel eines Idioten. Der berühmte Arzt Virchow war sicher, daß der Schädel von einem alten kranken Menschen der Neuzeit stammen mußte.

Drei Jahre nach dem Fund im Neandertal erschien das Werk “Die Entstehung der Arten” von Charles Darwin, und wieder zwölf Jahre später sein Buch “Die Herkunft des Menschen”. Immer lauter wurde die Frage diskutiert, ob wir wirklich die Urenkel von Adam und Eva sind und vom Paradies kommen.

Erst im Jahre 1886 untersuchte man die Neandertalfunde mit exakten wissenschaftlichen Methoden. Nun gab es keinen Zweifel mehr, daß der Schädel vom Neandertal ein sichtbarer Beweis für die Evolution des Menschen war.

Пояснения к тексту:

halten für (Akk.) – считать, принимать (за кого-л., за что-л.)

erkennen – здесь: решить

stammen – здесь: принадлежать

das Paradies – рай

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Was fand man im August 1856 im Neandertal bei Düsseldorf?
2. Welche Meinung äußerte darüber der Lehrer Johann Carl Fuhlrott?
3. Welchen Eindruck machte dieser sensationelle Fund auf die Wissenschaftler, auf die berühmten Anatomen?
4. Wessen Werke wurden Anlaß zur Diskussion über die Entstehung des Menschen?
5. Wann wurde die exakte Untersuchung der Neandertalfunde möglich?
6. Was beweisen diese Funde?

Текст 8. Begründer und Förderer der Berliner Universität

Seit Februar 1949 trägt die Berliner Universität den Namen der Brüder Humboldt. Während der Sprachforscher, Staatsmann und Wissenschaftsorganisator Wilhelm von Humboldt (1767 – 1835) als ihr Begründer gilt, zählt der Naturforscher und Weltreisende Alexander von Humboldt (1769 – 1859) zu ihren eifrigsten Förderern.

Nachdem Wilhelm von Humboldt 1790 seine juristischen Prüfungen abgelegt hatte, war er am Berliner Kammergericht tätig. Doch schon nach kurzer Zeit verließ er seinen Dienst, weil dort der geistlose Mechanismus des preußischen Staates herrschte.

Er lebte mit wenigen Unterbrechungen drei Jahrzehnte lang im Ausland: Wilhelm von Humboldt war Gesandter in Rom, Wien und London. Er bereiste Frankreich, Spanien, England und Belgien. Als er nach Berlin zurückkehrte, wurde er zum Direktor der Sektion für Kultur und Unterricht im Innenministerium ernannt. In seiner sechzehnmonatigen Amtszeit reformierte er das Erziehungswesen und beantragte beim König für Berlin die Gründung einer Universität. Sein Antrag wurde befriedigt. Am 6. Oktober 1810 erhielten die ersten Studenten ihre Immatrikulationsurkunden.

Bevor Alexander von Humboldt seine naturwissenschaftlichen Vorlesungen zu halten begann, forschte er auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft. Er war auch ein großer Humanist.

Nicht nur Gelehrte, sondern auch Arbeiter, Handwerker und Bürger besuchten die kostenlosen Vorlesungen, die der Beginn der Popularwissenschaft und der Volkshochschulen waren.

Пояснения к тексту:

gelten als (Nom.) – считаться (кем-л.)

zählen zu (Dat.) – причислять, относить, считать (кого-л. кем-л.),

tätig sein – работать

den Dienst verlassen – оставить службу

ernennen zu (Dat.) – назначать (кем-л.; на должность кого-л.)

das Erziehungswesen – система (дело) воспитания

beantragen – ходатайствовать, подать ходатайство (заявление, прошение)
die Immatrikulationsurkunde – документ о зачислении (в университет)

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wessen Namen trägt die Berliner Universität?
2. Was waren Wilhelm und sein Bruder Alexander von Humboldt?
3. Wie lange und als was war Wilhelm von Humboldt im Ausland tätig?
4. Was ist sein größtes Verdienst?
5. Warum zählt Alexander von Humboldt zu den Förderern der Berliner Universität?

Текст 9. Der Urmensch

Die wenigen Überreste, die man vom Urmenschen gefunden hat, sind zwei Millionen Jahre alt. Man hat sie in Zentralafrika ausgegraben. Dort sind auch Spuren erster primitiver Steinwerkzeuge gefunden worden. Vielleicht sind dort die Ursprünge der Menschheit zu suchen, die sich dann über die anderen Kontinente verbreitete.

Im Verlauf von hunderttausenden Jahren besiedelte der Mensch den ganzen Erdball. Mit jeder Generation gewöhnten sich die Menschen an neue Gebiete und an andere Klimaverhältnisse. Im Laufe dieser langen Entwicklung verschwand der Urmensch und raumte anderen Menschengruppen den Platz ein.

Пояснения к тексту:

der Urmensch (-en, -en) – первобытный человек
die Ursprünge der Menschheit – истоки человечества
im Verlauf von (Dat.), im Laufe (Gen.) – на протяжении, в течение
den Platz einräumen – освобождать место

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wo hat man die wenigen Überreste vom Urmenschen und seiner primitiven Steinwerkzeugen ausgegraben?
2. Wie alt sind diese Funde?
3. Wie lange dauerte der Prozeß der Besiedelung der Menschen durch den ganzen Erdball?

Текст 10. Ägypten

Seit eh und je stellten sich die Menschen die Frage, was sie nach dem Tod erwartet. Im alten Ägypten glaubte man an eine Wiedergeburt nach dem Tod. Deshalb wurden für die Toten Pyramiden gebaut und mit allem Notwendigen für das nächste Leben ausgestattet. Eine Sphinx, die den Körper eines Löwen und den Kopf eines Menschen hat, sollte die Pyramiden bewachen.

Viele der damals herrschenden Pharaonen ließen sich schon zu Lebzeiten eine riesige Pyramide als Grabmal bauen. So wurden für die 147 Meter hohe Cheopspyramide, deren Bau ein Vierteljahrhundert dauerte, über 2 500 000 Steinblöcke benutzt. Jeder wog etwa zwei Tonnen. Wie die Pyramiden gebaut wurden, bleibt bis heute unklar.

Пояснения к тексту:

seit eh und je – с давних пор

der Pharao (-s, -nen) – фараон

zu Lebzeiten – при жизни

lassen (с модальным значением) – велеть, заставлять

die Cheopspyramide – пирамида Хеопса

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Warum wurden im alten Ägypten für die Toten Pyramiden gebaut und mit allem Notwendigen ausgestattet?
2. Wer sollte die Pyramiden bewachen?
3. Wie sah eine Sphinx aus?
4. Wer baute sich Pyramiden?
5. Wie lange dauerte der Bau der Cheopspyramide?
6. Wie hoch und groß ist dieses Grabmal?

Текст 11. Das Alte Rom

Das Kolosseum war eines der bedeutendsten Bauwerke der römischen Antike. Dort konnten 48 000 Menschen Platz nehmen. Die Römer der Antike sahen im Kolosseum den Kämpfen zwischen Gladiatoren und wilden Tieren zu. Um 80 nach Christi (n. Chr.) wurde der Bau mit Kampfspielen eingeweiht, die 100 Tage dauerten. Viele Menschen und Tiere kamen dabei ums Leben. Die Arena war so gebaut, daß die Mitte mit Wasser aufgefüllt werden konnte, wo dann Wasserschlachten veranstaltet wurden.

Das Kolosseum wurde bis etwa 500 n. Chr. genutzt. Im Mittelalter stürzte ein Teil der Mauern durch ein Erdbeben ein. Dennoch zeugt das Kolosseum vom schöpferischen Geist der alten Römer und gehört zu den großartigsten Denkmälern Roms, die heute eine Touristenattraktion darstellen.

Пояснения к тексту:

das Kolosseum – Колизей

die Antike – античная культура; античный мир; древность

nach Christi (n. Chr.) – после рождения Христа (наша эра)

um 80 n. Chr. – примерно в 80 году нашей эры

einweihen – (торжественно) открывать; освящать

das Kampfspiel – турнир, состязание

ums Leben kommen – погибнуть
durch ein Erdbeben einstürzen – обрушиться вследствие землетрясения

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Welcher Bau der römischen Antike gehört zu den bedeutendsten Bauwerken jener Zeit?
2. Für welche Zwecke wurde das Kolosseum gebaut?
3. Wann wurde der Bau mit Kampfspielen eingeweiht?
4. Wie lange dauerten die Kampfspiele?
5. Bis wann wurde das Kolosseum genutzt?
6. Wann und wodurch stürzte ein Teil der Mauern ein?
7. Wovon zeugt das Kolosseum?
8. Was stellt das Kolosseum heute dar?

Текст 12. China

Die Chinesische Mauer oder Große Mauer zieht sich über 4 800 Kilometer durch ganz China. Dabei muß sie Berge und Taler überwinden und Hindernisse umgehen.

Die Große Mauer wurde zum Schutz vor Nomadenstämmen gebaut. Bereits im 5. Jahrhundert vor Christi (v. Chr.) hatte man mit dem Bau der Mauer begonnen. Im Jahre 221 v. Chr. wurde die Mauer erweitert. Sie ist zwischen 6 und 9 Meter hoch. In regelmäßigen Abständen stehen Wachtürme, von denen aus sich das Land gut überblicken läßt.

Пояснения к тексту:

China – Китай

die Chinesische Mauer – Великая Китайская стена

die Nomadenstämme – кочевые племена

vor Christi (v. Chr.) – до рождества Христова (до нашей эры)

in regelmäßigen Abständen – на равномерном расстоянии друг от друга

die Wachtürme – сторожевые башни; наблюдательные вышки

das Land läßt sich gut überblicken – страну можно хорошо рассмотреть

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wieviel Kilometer lang ist die Chinesische Mauer?
2. Wann hatte man mit dem Bau der Mauer begonnen?
3. Zu welchem Ziel wurde die Große Mauer gebaut?
4. Wann wurde sie erweitert?
5. Wie hoch ist die Mauer?
6. Woher läßt sich das Land gut überblicken?

Текст 13. Das grausame Mittelalter

Das war die Zeit der Kreuzzüge der Ritter und die Zeit der grausamen Verfolgung aller Andersdenkender. Zu dieser Zeit wurden in Europa die Städte zu Zentren der Produktion und des Handels. Die reichen Städte wurden zum Ziel vieler Kriege, die damals geführt wurden. Die eingenommenen Städte wurden zur Plünderung freigegeben.

Die Heere im Westen waren nie sehr groß. Sie bestanden aus 10 000 bis 15 000 Mann. Nicht mehr als 2 000 davon waren Reiter. Diese schwerbewaffneten Krieger, die Ritter, die ohne Pferd hilflos waren, hatten eine mindestens 35 Kilo schwere Rüstung an. Sie kämpften gewöhnlich mit einem Schwert. Es war das Goldene Zeitalter der Ritterkultur.

Gleichzeitig eroberten im Osten die mongolischen Völker und Stämme unter ihrem Führer Dschingis-Khan im Laufe des 13. und 14. Jahrhunderts ein Weltreich, das zeitweise von Ungarn bis China reichte. Die riesigen, bis hunderttausend Mann starken mongolischen Reiterheere drangen über Ungarn und Polen bis nach Schlesien vor. Jedoch nur das Reich der Goldenen Horde in Rußland hielt sich über einen längeren Zeitraum.

Пояснения к тексту:

- die Kreuzzüge – крестовые походы
- der Andersdenkende – инакомыслящий
- die eingenommenen Städte wurden zur Plünderung freigegeben – захваченные города были открыты для разграбления
- schwerbewaffnet – тяжеловооруженный; вооруженный с головы до ног
- mindestens – по меньшей мере
- Dschingis-Khan – Чингисхан
- bis hunderttausend Mann stark – численностью до ста тысяч человек
- Ungarn – Венгрия
- Polen – Польша
- Schlesien – Силезия (ист. область в Европе)
- die Goldene Horde – Золотая Орда
- sich über einen längeren Zeitraum halten – продержаться продолжительный промежуток времени

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wann wurden die Städte in Europa zu Zentren der Produktion und des Handels?
2. Was war das Ziel der damals geführten Kriege?
3. Was stellten die Heere im Westen dar: wie waren ihre Stärke und die Rüstung?
4. Welches Reich eroberten die mongolischen Völker und Stämme unter ihrem Führer Dschingis-Khan im Osten?
5. Welches Reich hielt sich über einen längeren Zeitraum?

Текст 14. Der Turm von Pisa

Der schiefe Turm von Pisa ist weltberühmt. Als die ersten drei Stockwerke fertig waren, senkte sich der sandige Untergrund. Deshalb ist der Turm schief. Im Laufe von 10 Jahren neigt er sich jeweils um einen Zentimeter. Man hofft trotzdem, das Umfallen des Turmes verhindern zu können.

Man erzählt, daß der bekannte Physiker und Astronom Galileo Galilei, der 1564 in Pisa geboren wurde, zwei Kugeln, von denen die eine hundertmal so schwer war wie die andere, vom Turm heruntergeworfen hat, um zu beweisen, daß beide gleichzeitig am Boden aufschlagen. Selbst wenn diese Geschichte erfunden ist, so haben Galileis Versuche doch gezeigt, daß Gegenstände mit unterschiedlichem Gewicht die gleiche Fallgeschwindigkeit haben, wenn man von der Wirkung des Luftwiderstandes absieht.

Пояснения к тексту:

Pisa – Пиза (провинция и город в Италии)

jeweils – смотря по обстоятельствам

die eine (Kugel) war hundertmal so schwer wie die andere – один (шарик)

был в сто раз тяжелее другого

am Boden aufschlagen – упасть на землю

selbst – даже

erfinden – здесь: придумать

die gleiche Fallgeschwindigkeit – одинаковая скорость падения

abschén – учитывать

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Warum ist der Turm in Pisa weltberühmt?
2. Warum ist der Turm schief?
3. Wie schnell neigt sich der Turm im Laufe von 10 Jahren?
4. Die Heimat von welchem bekannten Gelehrten ist die Stadt Pisa?
5. Welchen Versuch hat Galileo Galilei durchgeführt, um zu beweisen, daß zwei Kugeln, die er vom Turm heruntergeworfen hat, gleichzeitig am Boden aufschlagen?
6. Was haben Galileis Versuche gezeigt?

Текст 15. Thomas Müntzer

Müntzers Geburtsjahr ist nicht bekannt. Das erste urkundlich überlieferte Lebensdatum, die Leipziger Immatrikulation 1506, gestattet den Schluß, daß Müntzer vor 1490 geboren sein muß. Andere Quellen geben 1490, 1493 und 1498 als sein Geburtsjahr an.

Müntzer besuchte die Lateinschule, 1506 bezog er die Universität Leipzig, dann studierte er an der Universität Frankfurt an der Oder. In Leipzig promo-

vierte Müntzer zum Magister der Artistenfakultät und die Frankfurter Hochschule hat er als Bakkalaureus der Theologie verlassen.

Im Jahre 1520 wurde er auf Vorschlag Luthers als erster evangelischer Prediger nach Zwickau berufen. Er unterdrückte seine Neigung zur Wissenschaft, um sich mit ganzer Kraft der Not der Unterdrückten und Ausgebeuteten anzunehmen. Er leugnete die Bibel unfehlbare Quelle der Offenbarung. Der Heilige Geist sei nichts anderes als die Vernunft, lehrte er. Der Glaube ist die Verwirklichung dieser Vernunft des Menschen, die das "Reich Gottes" nicht im Jenseits, sondern hier und heute errichten soll. Das war ein kühner und gefährlicher Gedanke.

Müntzer ging nach Prag, wo die Traditionen von Jan Hus noch lebendig waren. Die Proklamation, die Müntzer in deutscher, tschechischer und lateinischer Sprache an die Kirchenmauern anschlagen ließ, war mehr als eine Beschreibung des Jüngsten Gerichts.

Zu Beginn des Jahres 1523 glaubte Thomas den neuen Menschen schaffen zu müssen, um die neue Ordnung errichten zu können. Er trug sich mit dem Gedanken, "fromme" Obrigkeiten in das Bündnis einzubeziehen, um Blutvergießen nach Möglichkeit zu vermeiden.

Im Februar 1525 kam er nach Mühlhausen, um in Thüringen die Leitung der bevorstehenden Bauernerhebung zu übernehmen. Müntzer stellte sich nun an die Spitze des Aufstandes und rief die Bauern zum Kampf. Müntzer fiel verwundet in die Hände des "frommen" Landgrafen.

Ungebrochen legte er nach qualvollen Foltern am 27. Mai 1525 sein Haupt auf den Richtblock. Thomas Müntzer starb als Märtyrer der Freiheit der Volksmassen und des gesellschaftlichen Fortschritts.

Пояснения к тексту:

das urkundlich überlieferte Lebensdatum – документально засвидетельствованная дата жизни

die Leipziger Immatrikulation – зачисление в Ляйпцигский университет
den Schluß gestatten – позволять сделать вывод

die Lateinschule – появившиеся в 13 веке городские школы с преподаванием главного предмета – латинского языка – и вытеснившие школы при соборах и монастырях

der Magister – магистр (в Западной Европе в средние века преподаватель так называемых семи свободных искусств, гуманитарных наук; вторая академическая степень после бакалавра)

der Bakkalaureus – бакалавр (первая ученая степень, присуждаемая лицам, окончившим университет)

evangelisch = protestantisch

sich annehmen (Gen.) – заботиться (о ком-л., о чем-л.)

der Heilige Geist – Святой Дух

das Jenseits – потусторонний мир

Jan Hus – Ян Гус (1371 – 1415), чешский реформатор, ректор пражского университета (основан в 1348 году), агитатор социального освободительного движения чешского народа, сожженный в 1415 г., что усилило социально-религиозное движение его приверженцев

das Jüngste Gericht – Страшный суд

in die Hände fallen – попасть в руки

sein Haupt auf den Richtblock legen – сложить голову на плахе

Отвeтьте на вопросы к тексту:

1. Wo hat Müntzer studiert und welchen Gelehrtengrad hatte er?
2. Warum unterdrückte er seine Neigung zur Wissenschaft?
3. Warum leugnete er die Bibel? Wie erklärte er die kirchlichen Begriffe "der Heilige Geist" und "das Reich Gottes"?
4. Welche Tat von Müntzer konnte als eine Beschworung des Jüngsten Gerichts betrachtet werden?
5. Von welchem Menschen, von welcher Ordnung traunte Thomas Müntzer?
6. Wozu kam er 1525 nach Mühlhausen?
7. Womit endete der Bauernaufstand und wie war das Schicksal Müntzers?

Текст 16. А. И. Herzen

Der russische revolutionäre Demokrat, materialistische Philosoph, Schriftsteller und Publizist Alexander Iwanowitsch Herzen wurde am 25. März 1812 in Moskau geboren.

Herzen machte sich auf der Universität zu Moskau, wo er Naturwissenschaft studierte, mit materialistischen und atheistischen Gedanken und mit den Ideen der französischen utopischen Sozialisten vertraut. Zusammen mit seinem Freund Ogarjow wurde er zum Mittelpunkt eines Zirkels, der die Notwendigkeit des Kampfes gegen die Leibeigenschaft und Zarismus betonte.

Wegen revolutionärer Tätigkeit wurden Herzen und Ogarjow 1833 aus Moskau ausgewiesen und verbannt. Nach seiner Rückkehr aus der Verbannung schloß sich Herzen der Befreiungsbewegung an. Zusammen mit Belinski setzte er sich für Rußlands revolutionären Entwicklungsweg ein und kämpfte als Vertreter der radikalsten Richtung der Westler gegen die Slawophilen und den rechten Kosmopolitenflügel der Westler. In dieser Zeit schrieb Herzen seine hervorragenden philosophischen Schriften "Dilettantismus in der Wissenschaft" und "Briefe über Naturstudium".

Herzen knüpfte sowohl an Hegels Dialektik als auch an Feuerbachs Materialismus an, gelangte aber über ihre philosophischen Grenzen hinaus. Doch blieb er stets in den bürgerlichen Illusionen der sozialistischen Utopie stecken, da er die Gesetzmäßigkeiten der historischen Entwicklung der Geschichte nie zu begreifen vermochte.

In der Periode des Heranreifens einer revolutionären Situation in Rußland und der Vorbereitung der Bauernreform von 1861 wandte sich Herzen den Liberalen zu, doch stellte er sich später wieder auf die Seite der revolutionären Demokratie.

1852 ging Herzen nach London, wo er eine russische freie Druckerei gründete und von 1855 mit Ogarjow den Almanach "Polarstern" herausgab.

Die bedeutendsten künstlerischen Werke Herzens sind: "Wer ist schuldig?", "Die diebische Elster", "Erlebtes und Gedachtes" u.a.

Herzen starb am 9. Januar 1870 in Paris.

Пояснения к тексту:

sich mit (Dat.) vertraut machen – знакомиться (с чем-л., с кем-л.)

der Kampf gegen die Leibeigenschaft – борьба против крепостного права

Herzen und Ogarjow wurden aus Moskau ausgewiesen und verbannt – Герцен и Огарев были высланы из Москвы и отправлены в ссылку

sich anschließen (Dat.) – присоединиться (к чему-л., к кому-л.)

sich einsetzen für (Akk.) – бороться (за что-л.)

die Westler – западники (буржуазно-либеральное течение русской интеллигенции середины 19 века; противники славянофилов; боролись против крепостничества и требовали реформ)

die Slawophilen – славянофилы (представители консервативных идеологических течений в России середины 19 века; противники западников; требовали самобытного развития России;)

anknüpfen an etw. (Akk.) – исходить (из чего-л.)

hinausgegangen über (Akk.) – выходить (за какие-л. пределы)

steckenbleiben – застрять

die Gesetzmäßigkeiten der historischen Entwicklung – закономерности исторического развития

begreifen = verstehen

vermögen – быть в состоянии

sich zuwenden (Dat.) – обратиться, перейти (к кому-л.)

"Wer ist schuldig?" – "Кто виноват?"

"Die diebische Elster" – "Сорока-воровка"

"Erlebtes und Gedachtes" – "Былое и думы"

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Was war Alexander Iwanowitsch Herzen?
2. Wo und was studierte er?
3. Mit welchen Gedanken und wessen Ideen machte sich Herzen noch als Student vertraut?
4. Welche Idee propagierten Herzen und sein Gesinnungsgenosse Ogarjow in einem Zirkel?
5. Weswegen wurden die beiden aus Moskau ausgewiesen und verbannt?

6. Wofür setzte sich Herzen zusammen mit Belinski nach seiner Rückkehr aus der Verbannung ein?
7. Welche philosophischen Schriften schrieb Herzen in dieser Zeit?
8. Warum blieb Herzen in den bürgerlichen Illusionen der sozialistischen Utopie stecken?
9. Wem wandte sich Herzen in der Periode des Heranreifens einer revolutionären Situation in Rußland und der Vorbereitung der Bauernreform des Jahres 1861 zu?
10. Wo lebte Herzen Anfang der 50er Jahre des 19. Jahrhunderts und womit beschäftigte er sich?

Текст 17. Martin Luther

Martin Luther war Professor der Theologie an der Universität Wittenberg. 1517 veröffentlichte er seine berühmten 95 Thesen, mit denen er vor allem gegen den unmoralischen Ablasszettel der katholischen Kirche auftrat. Die Kirche verkaufte die sogenannten Ablasszettel, deren Kauf den Sünder von der Strafe Gottes befreite und ihm seine Sünden vergab. Das Auftreten Luthers gegen die katholische Kirche entwickelte sich zu einer breiten Volksbewegung für eine neue kirchliche Ordnung, für die Unabhängigkeit der deutschen Kirche und des Staates von Rom. Diese Bewegung ist in die Geschichte als Reformation eingegangen.

Martin Luther trat auch für die Muttersprache im kirchlichen Gebrauch auf. Die lateinische Sprache blieb lange Zeit (in Deutschland – bis zum 17. Jahrhundert) die Sprache der Wissenschaft, der öffentlichen Rede, des Unterrichts. Er übersetzte im Laufe von etwa 3 Monaten (Ende 1521 bis Ende Februar 1522) auf der Wartburg das Neue Testament in die deutsche Sprache. Weitere zwölf Jahre arbeitete er mit seinen 12 Schülern und Nachfolgern an der Übersetzung des Alten Testaments, so daß 1534 seine vollständige Bibelübersetzung erscheinen konnte.

Luther versuchte, seine Übersetzung allgemein verständlich zu machen, darum gebrauchte er nur solche Wörter, die in allen oder vielen Dialekten vorhanden waren. Alle, die später mit der deutschen Sprache zu tun hatten – Dichter, Wissenschaftler, Lehrer u.a. – folgten der lutherschen Tradition. Das bildete eigentlich die Grundlage für die Herausbildung der deutschen Nationalsprache. "Er schuf die deutsche Sprache", sagte Heinrich Heine über Martin Luther. Die Bibelübersetzung von Luther fand große Anerkennung nicht nur in protestantischen, sondern auch in katholischen Kreisen.

Sie stand in Übereinstimmung mit der Agitationsliteratur seiner Zeit und war eine Tat von nationalem Rang.

Пояснения к тексту:

vor allem – прежде всего

auftreten gegen (Akk.) – выступать (против чего-л., против кого-л.)

der Ablasszettel – индульгенция

die Strafe Gottes – суд Божий
Sünden vergeben – отпускать грехи
sich entwickeln zu (Dat.) – превратиться, вылиться (во что-л.)
das Neue Testament – “Новый завет”
das Alte Testament – “Ветхий завет”
vorhanden sein – яматься, существовать
in Ubereinstimmung mit etw. (Dat.) stehen – соответствовать (чему-л.)

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wogegen trat Martin Luther mit seinen berühmten 95 Thesen auf?
2. Wozu entwickelte sich dieses Auftreten Luthers?
3. Welchen Beitrag leistete Martin Luther zur Herausbildung der deutschen Nationalsprache?
4. Wann konnte die luthersche vollständige Bibelübersetzung erscheinen?
5. Gelang es Luther, seine Bibelübersetzung für alle Menschen verständlich zu machen?
6. Wer folgte der lutherschen Tradition später?
7. Wie wurde das Verdienst Luthers um die Herausbildung der deutschen Nationalsprache eingeschätzt?

Текст 18. Heinrich Schliemann

Der berühmte deutsche Altertumsforscher H. Schliemann wurde am 6. Januar 1822 in einer Pfarrerfamilie geboren. Sein Vater erzählte ihm oft klassische Sagen des griechischen Altertums. Eine Abbildung des brennenden Troja im Buch “Illustrierte Weltgeschichte für Kinder” machte auf den achtjährigen Jungen einen so tiefen Eindruck, daß er dem Vater sagte: “Ich werde dereinst Troja ausgraben!”

Bestärkt wurde sein Entschluß nach der Lektüre der altgriechischen Epen “Ilias” und “Odissea”.

Mit elf Jahren wird er ins Gymnasium aufgenommen. Er will studieren und ein Gelehrter werden, damit er sein Lebensziel erreichen und Troja ausgraben kann. Aber der Vater kann das teure Schulgeld nicht lange zahlen, und Heinrich muß das Gymnasium verlassen. Der gerade Weg nach Troja – über das Studium, durch die Wissenschaft – ist ihm versperrt. So muß er auf einem Umweg hinkommen: er muß in seinem Beruf des Kaufmanns Geld für die Verwirklichung seines Ziels verdienen. Durch eigene Arbeit, durch unermüdlichen Fleiß im Verlaufe von achtzehn Jahren wird Schliemann vielfacher Millionär.

Aber um an sein Ziel zu kommen, muß sich der zweiundvierzigjährige erfolgreiche Kaufmann als bescheidener Gast unter die Studenten der Pariser Universität setzen, um das zu lernen, was der neue Beruf von ihm forderte.

Mit seiner Dissertationsschrift, dem Buch "Ithaka, der Peloponnes und Troja" erwarb er von der Rostocker Universität den Doktorhut. Insgesamt schrieb er 10 wissenschaftliche Werke.

1870 begann Schliemann zusammen mit 150 Arbeitern auf eigene Kosten in Kleinasien zu graben und fand schließlich die historische Stadt Troja. Er fand dort Geräte aus Kupfer und Silber: Schwerter, Lanzenspitzen und Dolche, Kupferkessel, eine runde Flasche aus Gold, die fast ein Pfund wiegt, einen goldenen Becher, 600 Gramm schwer, der wie ein Schiff geformt ist, eine große silberne Vase, in der Diademe und Ketten, Ringe, Knöpfe, tausend kleine Zierate, Stirnbänder, lange Ohrgehänge und breite Armbänder lagen, und vieles andere mehr.

"Das ist der Schatz des Königs Priamos", sagte Schliemann. "Jetzt kann mir niemand mehr widersprechen: Ich habe Troja gefunden!"

Heute wissen wir, daß Schliemann recht hatte und auch nicht recht hatte. Er fand zwar Troja, aber der Schatz gehörte nicht dem Priamos, sondern war viel älter. Aber darauf kommt es nicht an. Wichtig ist etwas anderes: daß Schliemann ein Jahrtausend griechischer Geschichte gefunden und der Welt erschlossen hat.

Schliemanns Tätigkeit wurde anerkannt und er genöß Weltruhm. Ein Großteil seiner archaologischen Schätze wird in den Berliner Museen aufbewahrt.

Er starb 1890.

Пояснения к тексту:

klassische Sagen des griechischen Altertums – классические легенды Древней Греции

Eindruck machen auf (Akk.) – производить впечатление (на кого-л.)

dereinst – когда-нибудь

altgriechische Epen "Ilias" und "Odyssee" – древнегреческие эпические поэмы "Илиада" и "Одиссея" ("Илиада", традиционно приписываемая Гомеру, возникла на основе преданий о Троянской войне. "Одиссея" – поэма Гомера о возвращении Одиссея с Троянской войны на Итаку к Пенелопе)

das Lebensziel erreichen = an das Ziel kommen – достигнуть жизненной цели

er muß auf einem Umweg hinkommen – он вынужден добираться туда окольными путями

vielfacher Millionär werden – стать мультимиллионером

den Doktorhut erwerben – получить ученую степень доктора наук

auf eigene Kosten – на свои деньги (за свой счет)

der Zierat – украшение

Priamos – последний царь Трои; отец Париса, Гектора и Кассандры; был убит Нептолемом при взятии Трои

recht haben – быть правым

aber darauf kommt es nicht an – но дело не в этом (не это важно)

etw. der Welt erschließen – открыть миру (что-л.)

Weltruhm genießen – пользоваться (наслаждаться) мировой славой

Antworten на вопросы к тексту:

1. Was ist Heinrich Schliemann?
2. Wann kam zu Schliemann der Traum, Troja zu finden und auszugraben?
3. Was trug dazu bei?
4. Warum war der gerade Weg nach Troja Schliemann versperrt?
5. Wie konnte er an sein Ziel kommen?
6. Wo und womit erwarb Schliemann den Doktorhut?
7. Wann fand Schliemann die historische Stadt Troja?
8. Was hat er dort ausgegraben?
9. Worin besteht das Verdienst Schliemanns?
10. Wo kann man heute die von Schliemann gefundenen Schätze besichtigen?

Текст 19. Die deutsche Sprache

Deutsch gehört zur Großgruppe der indogermanischen Sprachen, innerhalb dieser zu den germanischen Sprachen, und ist mit der dänischen, der norwegischen und der schwedischen Sprache, mit dem Niederländischen und Flämischen, mit dem Englischen verwandt. Die Ausbildung einer gemeinsamen Hochsprache geht auf die Bibelübersetzung durch Martin Luther zurück.

Deutschland ist reich an Mundarten. An Dialekt und Aussprache kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen. Wenn sich beispielsweise ein Frieser oder ein Mecklenburger und ein Bayer in ihrer reinen Mundart unterhalten, haben sie große Schwierigkeiten, einander zu verstehen.

Außerhalb Deutschlands wird Deutsch als Muttersprache in Österreich, in Liechtenstein, im größten Teil der Schweiz, in Südtirol (Norditalien) und in kleineren Gebieten in Belgien, Frankreich (Elsaß) und Luxemburg entlang der deutschen Grenze gesprochen. Auch die deutschen Minderheiten in Polen, Rumänien und in den Ländern der ehemaligen Sowjetunion haben die deutsche Sprache zum Teil bewahrt.

Deutsch ist die Muttersprache von mehr als 100 Millionen Menschen. Etwa jedes zehente Buch, das weltweit erscheint, ist in deutscher Sprache geschrieben. Unter den Sprachen, aus denen übersetzt wird, steht Deutsch nach Englisch und Französisch an dritter Stelle, und Deutsch ist die Sprache, in die am meisten übersetzt wird.

Пояснения к тексту:

- verwandt sein mit (Dat.) – быть родственным, иметь родство (с кем-л.)
die Ausbildung der Hochsprache – формирование литературного языка
zurückgehen auf (Akk.) – относиться, восходить (к какому-л. времени)
die Mundart = der Dialekt – диалект
die Aussprache – произношение
die Minderheit – меньшинство (о группе населения)

erkennen an (Dat.) – узнавать (по чему-л.)
der Friese – фриз
der Mecklenburger – мекленбуржец
der Bayer – баварец
zum Teil bewahren – сохранить частично

Antworten на вопросы к тексту:

1. Zu welcher Sprachgruppe gehört Deutsch?
2. Mit welchen Sprachen ist Deutsch verwandt?
3. Worauf (auf welche Epoche) geht die Ausbildung einer gemeinsamen Hochsprache zurück?
4. Woran kann man bei den meisten Deutschen erkennen, aus welcher Gegend sie stammen?
5. Warum können ein Friese, ein Mecklenburger und ein Bayer einander nicht verstehen?
6. In welchen Ländern (außerhalb Deutschlands) wird Deutsch als Muttersprache gesprochen?
7. In welchen Ländern noch haben die deutschen Minderheiten ihre deutsche Muttersprache zum Teil bewahrt?
8. Wie groß ist die Zahl der Deutsch sprechenden Menschen?
9. An welcher Stelle steht Deutsch unter den Sprachen, aus denen übersetzt wird?

Текст 20. Die nationalen Minderheiten in Deutschland

Die Lausitzer Sorben sind Nachfahren slawischer Stämme. Sie besiedelten im Zug der Völkerwanderung im 6. Jahrhundert das Gebiet ostwärts von Elbe und Saale. Ihre erste urkundliche Erwähnung stammt aus dem Jahre 631. Im 16. Jahrhundert entstand unter dem Einfluß der Reformation eine sorbische Schriftsprache. Während die Sorben im Zuge demokratischer Bestrebungen im 19. Jahrhundert eine Phase nationaler Wiedergeburt erlebten, wurde zur Zeit der nationalsozialistischen Diktatur ihre Vernichtung geplant. Das wiedervereinigte Deutschland hat sich zur Förderung der sorbischen Minderheit verpflichtet. Neben dem Institut für Sorabistik an der Universität Leipzig gibt es zahlreiche Schulen, Vereine und weitere Institutionen zur Pflege der sorbischen Sprache und Kultur.

Die Friesen sind Nachfahren eines germanischen Stammes an der Nordseeküste (zwischen Niederrhein und Ems) und haben sich – neben ihrer eigenständigen Sprache – zahlreiche Traditionen bewahrt.

Im Landesteil Schleswig von Schleswig-Holstein, besonders um Flensburg, lebt eine danische Minderheit.

Пояснения к тексту:

die Lausitzer Sorben – лаузицкие (лужицкие) сорбы, лужичане
der Nachfahre – потомок

slawische Stämme – славянские племена

im Zug der Völkerwanderung – в ходе (в процессе) переселения народов

urkundliche Erwähnung – документальное упоминание

das wiedervereinigte Deutschland – воссоединенная Германия

die Forderung = die Pflege – сохранение, развитие, поддержка

die Nordseeküste – побережье Северного моря

eigenständig – собственный, свой, самобытный

danisch – датский

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wessen Nachfahren sind die Lausitzer Sorben?

2. Welches Gebiet besiedelten sie im 6. Jahrhundert?

3. Aus welchem Jahr stammt ihre erste urkundliche Erwähnung?

4. Wann entstand eine sorbische Schriftsprache? Was forderte diesen Prozeß?

5. Welcher Staat sichert die Forderung der sorbischen Minderheit?

6. Welche Anstalten und Einrichtungen gibt es in der Bundesrepublik zur Pflege der sorbischen Sprache und Kultur?

7. Wessen Nachfahren sind die Friesen? Wo leben sie?

8. In welchem Teil Deutschlands lebt eine danische Minderheit?

Текст 21. Die Anfänge der deutschen Geschichte

Noch im vorigen Jahrhundert glaubte man genau zu wissen, wann die deutsche Geschichte begonnen hat: im Jahre neun n.Chr. In jenem Jahr besiegte Arminius, ein Fürst des germanischen Stammes der Cherusker, im Teutoburger Wald drei römische Legionen. Arminius, von dem man nichts Näheres weiß, galt als erster deutscher Nationalheld.

Heute sieht man die Dinge nicht mehr so einfach. Die Entstehung des deutschen Volkes war ein Prozeß, der Jahrhunderte dauerte. Das Wort "deutsch" ist wohl erst im 8. Jahrhundert aufgekommen, und es bezeichnete zunächst nur die Sprache, die im östlichen Teil des Frankenreiches gesprochen wurde. Dieses Reich, das unter Karl dem Großen seine größte Machtentfaltung erlangte, umfaßte Völkerschaften, die teils germanische, teils romanische Dialekte sprachen. Nach Karls Tod (814) brach es bald auseinander. Im Laufe verschiedener Erbteilungen entstanden ein West- und ein Ostreich, wobei die politische Grenze annähernd mit der Sprachgrenze zwischen Deutsch und Französisch zusammenfiel. Erst nach und nach entwickelte sich bei den Bewohnern des Ostreichs ein Gefühl der Zusammengehörigkeit. Die Bezeichnung "deutsch" wurde von der Sprache auf die Sprecher und schließlich auf ihr Wohngebiet ("Deutschland") übertragen.

Die deutsche Westgrenze wurde verhältnismäßig früh fixiert und blieb auch recht stabil. Die Ostgrenze hingegen war jahrhundertlang fließend. Um 900 verlief sie etwa an den Flüssen Elbe und Saale. In den folgenden Jahrhunderten wurde das deutsche Siedlungsgebiet weit nach Osten ausgedehnt. Diese Bewegung kam erst in der Mitte des 14. Jahrhunderts zum Stillstand. Die damals erreichte Volksgrenze zwischen Deutschen und Slawen hatte bis zum Zweiten Weltkrieg Bestand.

Пояснения к тексту:

die Cherusker – Херуски (племя западных германцев, живших между реками Везер и Эльба)

der Teutoburger Wald – Тевтобургский лес

nichts Näheres – ничего более точного (подробного)

aufkommen – возникать, появляться

zunächst = zuerst

das Frankenreich – империя франков

die Machtentfaltung erlangen – достигать величия (мощи, силы)

auseinanderbrechen – здесь: распадаться

annähernd zusammenfallen – совпадать примерно (приблизительно)

erst nach und nach – лишь постепенно

die Zusammengehörigkeit – общность

verhältnismaßig – сравнительно, относительно

recht stabil – вполне (очень) стабильный

fließend – непостоянный

zum Stillstand kommen – остановиться, прекратиться

Bestand haben – сохраняться

Antworten на вопросы к тексту:

1. Welches Jahr bezeichneten die Historiker des vorigen Jahrhunderts als das Jahr, in dem die deutsche Geschichte begonnen hat?
2. Welches historische Ereignis ist mit diesem Datum verbunden?
3. Was ist von dem Fürsten der Cherusker Arminius bekannt?
4. Wann ist das Wort "deutsch" aufgekommen, was bezeichnete es damals?
5. Welche Dialekte sprachen die Volkerschaften des Frankenreiches unter Karl dem Großen?
6. Was geschah nach dem Tod Karls des Großen im Jahre 814?
7. Welche Sprachen sprach man im West- und im Ostreich?
8. Wann wurde die deutsche Westgrenze fixiert?
9. Welche Grenze war jahrhundertlang fließend?
10. Bis wann hatte die im 14. Jahrhundert erreichte Volksgrenze zwischen Deutschen und Slawen Bestand?

Текст 22. Tacitus' "Germania"

Der römische Schriftsteller und Geschichtsschreiber Publius Cornelius Tacitus (geboren um 55, gestorben um 120) veröffentlichte etwa im Jahre 98 die Schrift "De origine et situ Germanorum" ("Über den Ursprung und die Gebiete der Germanen"). Im ersten Teil schildert er allgemein Land und Leute, im zweiten Teil charakterisiert er einzelne Stämme und beschreibt ihren Wohnsitz. Seine Kenntnisse bezog Tacitus jedoch nicht aus eigener Anschauung, sondern hauptsächlich aus literarischen Quellen. Da aus der Antike keine andere volkscundliche Schrift überliefert ist, lassen sich die Gründe für die Entstehung der "Germania" nur vermuten. Vielleicht reizte den Autor einfach der Stoff, der ihm die Gelegenheit bot, der Dekadenz der römischen Sitten ein positives Gegenbild entgegenzusetzen. So rühmt er an den Germanen ihre einfache Lebensweise, ihr sittenstrenges Familienleben, ihre geradlinige, von Arglist und Treulosigkeit weit entfernte Wesensart, ihre kriegerische Tapferkeit und ihr Freiheitsstreben.

Dieses Germanenbild ist sicher idealisiert, doch Tacitus tadelt auch die Schwächen der Germanen, z.B. ihre Tragheit in Friedenszeiten, ihre Neigung zu unmaßigem Biergenuß, ihre ruinöse Leidenschaft für das Würfelspiel. Dennoch ist er davon überzeugt, daß bei den Germanen gute Sitten mehr vermögen als bei den Römern gute Gesetze.

Пояснения к тексту:

der Ursprung – происхождение

schildern = beschreiben

Kenntnisse beziehen (erhalten) – получать сведения (черпать знания)

aus eigener Anschauung – из собственных наблюдений

überliefert sein – здесь: сохраниться

volkscundlich – этнографический

lassen sich nur vermuten – можно только (лишь) предполагать

reizen – здесь: привлекать, прельщать

die Gelegenheit bieten – предоставить (дать) возможность

der Dekadenz der römischen Sitten ein positives Gegenbild entgegensetzen – упадку римских нравов противопоставить нечто противоположное (положительную противоположность, положительный пример)

rühmen an (Dat.) – превозносить, хвалить, прославлять (в ком-л. что-л.)

sittenstreng – высококонравственный, моральный

von Arglist und Treulosigkeit weit entfernte Wesensart – склад характера (душевный склад), далекий от коварства (обмана) и предательства

die Schwächen tadeln – порицать слабые стороны

die Tragheit – леность, медлительность

der unmaßige Biergenuß – неумеренное потребление пива

ruinöse Leidenschaft für (Akk.) – губительное, разорительное пристрастие (к чему-л.)

das Würfelspiel – игра в кости

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wem gehört die Schrift "De origine et situ Germanorum" ("Über den Ursprung und die Gebiete der Germanen?") Was wissen Sie von ihrem Verfasser?
2. Wie ist die Struktur der Schrift von Tacitus?
3. Woraus bezog Tacitus Kenntnisse für seine Schrift über die Germanen?
4. Was rühmt Tacitus an den Germanen? Mit wem vergleicht er sie dabei?
5. Welche Schwächen der Germanen tadelt Tacitus?

Текст 23. Die Entstehung des Deutschen Reiches

Seit dem 10. Jahrhundert kann man von einem Deutschen Reich sprechen. Seine Entstehung vollzog sich bis dahin einen längeren Zeitraum. Das Königreich, das man seit dem 11. Jahrhundert "Reich der Deutschen" zu nennen begann, hieß damals noch "Ostfrankenreich". Es hieß nicht deshalb so, weil es nur von Franken bewohnt gewesen war, sondern weil es aus dem Frankenreich hervorgegangen war, das verschiedene Volkerschaften und Gebiete umfaßte.

Frankischer Brauch verlangte, daß das Reich unter die Söhne des Königs aufgeteilt wurde, und so bestand das Riesenreich Karls bald aus mehreren frankischen Teilreichen. Ludwig, den wir heute "den Deutschen" nennen (817 – 876), herrschte als König über die Bayern, Schwaben, Rhein- und Mainfranken, Thüringer und Sachsen.

Schon den Zeitgenossen war bewußt, daß sich die Bewohner von Ludwigs Ostfrankenreich von denen im Reich seines Bruders Karl "des Kahlen", der König der Westfranken war, durch ihre Sprache unterschieden. Der größte Teil des Gebietes, das sie bewohnten, hatte nicht zum Römischen Reich gehört, und das Lateinische war dort nicht wie im Westen Grundlage der Landessprache geworden. So bewahrten sie ihre germanischen Sprachen, die trotz aller Unterschiede doch die Bezeichnung "theodisc" verband. Diese Bezeichnung wurde später zum Namen "deutsch".

Fränkische Tradition aber war zur Zeit Ludwigs des Deutschen noch bestimmender als die Verwandtschaft der Sprachen, und so wurde sein Reich, fränkischem Teilungsbrauch entsprechend, wieder unter seine Söhne in drei Königreiche aufgeteilt, so wie es dann später, als es keine anderen erbberechtigten Nachkommen gab, in König Ludwig dem Kind wieder einen einzigen König hatte.

Im Jahre 911 starb nun auch er, ohne Söhne zu hinterlassen. Nur im Westfrankenreich gab es noch einen König aus dem Geschlecht Karls des Großen. Die ostfränkischen Stämme entschieden sich gegen den westfränkischen Karolinger und damit für die Eigenständigkeit ihres Reiches gegenüber dem Westen: sie wählten Konrad, den Herzog der Franken, zum König.

Daß es ein ungeteilt-einiges Reich wurde, zeigte sich dann im Jahre 936. König Heinrich I. (919 – 936), der Nachfolger König Konrads (911 – 918), hatte bei seinem Tode mehrere regierungsfähige Söhne. Aber nur der älteste Sohn,

Otto, wurde König. Der frankische Brauch, das Reich unter die Königssöhne aufzuteilen, wurde also nicht mehr befolgt. Mit dem Regierungsantritt Ottos I. war erwiesen, daß die Gebiete, die Ludwig der Deutsche zusammenfassend Ostfrankenreich genannt hatte, im Inneren und nach außen eine Einheit darstellten.

Пояснения к тексту:

- das Deutsche Reich – Германская империя
bis dahin – до этого времени
das Ostfrankenreich – империя восточных франков
aufteilen unter (Akk.) – разделить (между кем-л.)
das Teilreich – отдельная территория (в рамках империи)
Ludwig der Deutsche – Людвиг Немецкий
herrschen über (Akk.) – управлять (кем-л.), господствовать, царствовать
die Bayern, Schwaben, Rhein- und Mainfranken, Thüringer und Sachsen – бавары, швабы, рейнские и майнские франки, тюринги и саксы
bewußt sein (Dat.) – быть известным (кому-л.)
Karl der Kahle – Карл Лысый
die Verwandtschaft der Sprachen – родство языков
erbberechtigte Nachkommen – законные наследники
Ludwig das Kind – Людвиг Дитя
sich entscheiden gegen (Akk.) für (Akk.) – решиться выступить (против кого-л. за что-л.)
die Eigenständigkeit – самостоятельность
ungeteilt-einig – неделимый и единый
regierungsfähige Söhne – сыновья, способные править
den Brauch befolgen – соблюдать обычай (придерживаться обычая)
der Regierungsantritt – начало правления
zusammenfassend – обобщающе
im Inneren und nach außen – внутри и по отношению к соседям

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Seit wann besteht das Deutsche Reich?
2. Warum hieß das "Reich der Deutschen" zuerst das "Ostfrankenreich"?
3. Warum bestand das Riesenreich Karls aus vielen frankischen Teilreichen?
4. Über wen herrschte Ludwig der Deutsche als Karls Sohn?
5. Wo regierte der andere Sohn von Karl Karl der Kahle?
6. Wodurch unterschieden sich die Ostfranken von den Westfranken?
7. Woher kam der Name "deutsch"?
8. Seit wann wurde der fränkische Brauch, das Königreich unter die Königssöhne aufzuteilen, nicht mehr befolgt?
9. Mit wessen Regierungsantritt stellte das Reich im Inneren und nach außen eine Einheit dar?

Текст 24. Deutschland im Hochmittelalter

Den Übergang vom ostfränkischen zum deutschen Reich setzt man gewöhnlich mit dem Jahre 911 an, in dem nach dem Aussterben der Karolinger der Frankenherzog Konrad I. zum König gewählt wurde. Er gilt als der erste deutsche König. (Der offizielle Titel war "fränkischer König", später "römischer König"; der Reichsname lautete seit dem 11. Jahrhundert "Römisches Reich", seit dem 13. Jahrhundert "Heiliges Römisches Reich"; im 15. Jahrhundert kam der Zusatz "Deutscher Nation" auf.)

Das Reich war eine Wahlmonarchie; der König wurde vom hohen Adel gewählt. Daneben galt das "Geblütsrecht": der neue König sollte mit seinem Vorgänger verwandt sein. Dieser Grundsatz wurde mehrfach durchbrochen; wiederholt kam es auch zu Doppelwahlen.

Eine Hauptstadt besaß das mittelalterliche Reich nicht; der König regierte im Umherziehen. Es gab keine Reichssteuern; seinen Unterhalt bezog der König vor allem aus "Reichsgütern", die er treuhänderisch verwaltete. Seine Autorität wurde nicht ohne weiteres anerkannt; nur wenn militärische Stärke und geschickte Bündnispolitik hinzukamen, konnte er sich bei den mächtigen Stammeshäuptlingen Respekt verschaffen. Das gelang erst Konrads Nachfolger, dem Sachsenherzog Heinrich I. (919 – 936), und in noch höherem Maße dessen Sohn Otto I. (936 – 973). Otto machte sich zum wirklichen Herrscher des Reichs. Seine Machtfülle fand Ausdruck darin, daß er sich 962 in Rom zum Kaiser krönen ließ.

Das Kaisertum war der Idee nach universal und verlieh seinem Träger die Herrschaft über das gesamte Abendland. Volle politische Wirklichkeit wurde diese Idee freilich niemals.

Пояснения к тексту:

das Hochmittelalter – эпоха среднего средневековья (в отличие от раннего и позднего)

das Aussterben der Karolinger – конец династии Каролингов

Heiliges Römisches Reich – Священная Римская империя

der hohe Adel – важная знать

gelten – здесь: иметь силу (действовать)

das "Geblütsrecht" – право кровного родства

den Grundsatz durchbrechen – нарушать правило

wiederholt kam es auch zu Doppelwahlen – неоднократно доходило и до повторных выборов

im Umherziehen – переезжая с места на место

der Unterhalt – материальные средства (содержание)

die Reichsgüter – имперские владения

treuhänderisch verwalten – управлять через доверенных лиц

nicht ohne weiteres – не безоговорочно (не как само собой разумеющееся)

militarische Stärke – военная сила
geschickte Bündnispolitik – умелая (ловкая) союзническая политика
sich Respekt verschaffen – обеспечить себе уважение
in noch höherem Maße – еще в большей степени

Otto I. – Оттон I

den Ausdruck finden in (Dat.) – найти выражение, выразиться (в чем-л.)

sich zum Kaiser krönen lassen – короноваться (стать императором)

das Abendland – (Западная) Европа

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wann entstand das deutsche Reich?
2. Wer gilt als der erste deutsche König?
3. Wie lautete der Reichsname seit dem 11. Jahrhundert, seit dem 13. Jahrhundert, seit dem 15. Jahrhundert?
4. Von wem wurde der König gewählt?
5. Was bedeutete das "Geblütsrecht"?
6. Warum regierte der König im Umberziehen?
7. Woher bezog der König seinen Unterhalt?
8. Wie konnte sich der König bei den mächtigen Stammesherzogen Respekt verschaffen?
9. Welcher König ließ sich 962 in Rom zum Kaiser krönen?

Текст 25. Die Staufer-Dynastie

1138 begann das Jahrhundert der Staufer-Dynastie. Friedrich I. Barbarossa (1152 – 1190) führte im Kampf mit dem Papst, den oberitalienischen Städten und seinem Hauptrivalen in Deutschland, dem Sachsenherzog Heinrich dem Löwen, das Kaisertum zu einer neuen Blüte.

Doch begann unter ihm eine territoriale Zersplitterung, die letztlich die Zentralgewalt schwächte. Unter Barbarossas Nachfolgern Heinrich VI. (1190 – 1197) und Friedrich II. (1212 – 1250) setzte sich trotz großer kaiserlicher Machtfulle diese Entwicklung fort. Die geistlichen und weltlichen Fürsten wurden zu halbsouveränen "Landesherrn".

Mit dem Untergang der Staufer (1268) endete faktisch das universale abendlandische Kaisertum. Die auseinanderstrebenden Kräfte im Innern hinderten Deutschland daran, zum Nationalstaat zu werden – ein Prozeß, der gerade damals in anderen Ländern Westeuropas einsetzte. Hier liegt eine der Wurzeln dafür, daß die Deutschen zur "verspateten Nation" wurden.

Пояснения к тексту:

die Staufer-Dynastie – династия Штауферов

der Papst – папа Римский

Heinrich der Löwe – Генрих Лев

zu einer neuen Blüte führen – привести к новому расцвету
die kaiserliche Machtfülle – полнота власти императора
geistlich – духовный (церковный)
weltlich – светский
mit dem Untergang der Staufer – с закатом династии Штауферов
abendlandisch – западный (относящийся к странам Запада)
die auseinanderstrebenden Kräfte im Innern – внутренние центробежные

силы

hindern an (Dat.) – мешать (кому-л. в чем-л.)

hier liegt eine der Wurzeln dafür – в этом одна из причин того, ...

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wann begann das Jahrhundert der Staufer-Dynastie?
2. Wie gelang es Friedrich I. Barbarossa das Kaisertum zu einer neuen Blüte zu führen?
3. Was schwächte die Zentralgewalt?
4. Was endete mit dem Untergang der Staufer im Jahre 1268?
5. Worin liegt eine der Wurzeln dafür, daß die Deutschen zur "verspateten Nation" wurden?

Текст 26. Universitäten

Die ersten Universitäten des Abendlandes entstanden im 12. Jahrhundert in Paris, Bologna und Salerno. In Paris studierte man vor allem Theologie und Philosophie, in Bologna die Rechtswissenschaft und in Salerno arabische Medizin. Es folgten bald zahlreiche weitere Neugründungen in Italien und Frankreich, die alle durch kaiserliche und päpstliche Privilegien noch im 12. Jahrhundert die Eigenschaft juristischer Körperschaften mit dem Recht zur Verleihung des Doktorgrades (Promotionsrecht) erhielten.

Gelehrt wurde die Gesamtheit der von der Kirche anerkannten Wissenschaften, wobei sich bald mehrere Wissensdisziplinen (Fakultäten) herausbildeten: Theologie, kanonisches Recht, römisches Recht, Medizin und Philosophie.

Das Studium begann in der Regel mit einer Art "Grundstudium" in Philosophie, das mit dem Grad "baccalaureus" abgeschlossen wurde. Auf dieser Grundlage aufbauend, folgten dann weitere Studien, die zum Erwerb des Magister- bzw. Doktorgrades führten. Universitätslehrer und Studenten waren meist Kleriker; die Studenten wohnten regelmäßig in Kollegien (unter kirchlicher Aufsicht) oder in Bursen, die von Lehrenden geleitet wurden.

Als erste Universität in Deutschland wurde von Kaiser Karl IV. (in seiner Eigenschaft als König von Böhmen) im Jahre 1348 die Universität Prag gegründet, im Jahre 1365 folgte Herzog Rudolf IV. mit der Gründung der Universität Wien. Das abendlandische Schisma, das den Anhängern des in Rom residierenden Papstes den Zugang zur Pariser Universität versperrte, führte bald zu

weiteren Neugründungen im Reich: Heidelberg (1386), Köln (1388), Erfurt (1392) und Leipzig (1409).

Пояснения к тексту:

- die Neugründung – здесь: **новый университет**
- die Eigenschaft erhalten – **получить** разряд
- das Recht zur Verleihung des Doktorgrades (Promotionsrecht) – **право на присуждение докторской степени (право присуждения ученой степени)**
- das Grundstudium – **изучение основ (науки)**
- der Erwerb des Magister- oder Doktorgrades – **получение степени магистра или доктора наук**
- bzw = **beziehungsweise** – или
- der Kleriker – **(католическое) духовное лицо, клирик**
- das Kollegium – **коллегия, совет (место проживания людей, объединенных общей профессией)**
- die Burse – **бурса (в средние века – общежитие для бедных студентов университетов)**
- in seiner Eigenschaft als König von Böhmen – **в качестве короля Богемии**
- das Schisma – **раскол**
- residierend – **имеющий резиденцию (пребывающий)**

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wann und wo entstanden die ersten Universitäten des Abendlandes?
2. Welche kaiserlichen und papstlichen Privilegien erhielten die Universitäten noch im 12. Jahrhundert?
3. Welche Fächer wurden an den Universitäten gelehrt und welche Wissenschaftsdisziplinen bildeten sich dementsprechend heraus?
4. Womit begann in der Regel das Studium an der Universität und womit wurde es abgeschlossen?
5. Auf welche Weise konnte man den Magister- bzw. Doktorgrad erwerben?
6. Wo wohnten in der Regel die mittelalterlichen Studenten?
7. Wann, wo und von wem wurde die erste deutsche Universität gegründet?
8. Was trug dazu bei, daß im Deutschen Reich im 14. Jahrhundert Neugründungen erschienen?

Текст 27. Zeitalter der Glaubenspaltung

Die zunehmende Unzufriedenheit mit der Kirche entlud sich vor allem durch das Auftreten Martin Luthers seit 1517, in der Reformation, die sich rasch ausbreitete. Ihre Folgen reichten weit über das Religiöse hinaus. Das ganze soziale Gefüge geriet in Bewegung. 1522/23 kam es zum Aufstand der Reichsritter, 1525 zum Bauernkrieg, der ersten großen revolutionären Bewegung der deutschen Geschichte, in der sich politische und soziale Bestrebungen vereinigten. Beide Er-

hebungen scheiterten oder wurden blutig niedergeschlagen. Hauptnutznießer der Reformation waren die Landesfürsten. Im Augsburger Religionsfrieden 1555 erhielten sie das Recht, die Religion ihrer Untertanen zu bestimmen. Die protestantische Konfession wurde als gleichberechtigt mit der katholischen anerkannt. Die religiöse Spaltung Deutschlands war damit besiegelt.

Auf dem Kaiserthron saß zur Zeit der Reformation Karl V. (1519 – 1556), der durch Erbschaft Herr des größten Weltreichs seit der Zeit Karls des Großen geworden war. Durch seine weltpolitischen Interessen war er zu stark in Anspruch genommen, um sich in Deutschland durchsetzen zu können. Nach seiner Abdankung wurde das Weltreich geteilt; die deutschen Territorialstaaten und die westeuropäischen Nationalstaaten bildeten das neue europäische Staatensystem.

Пояснения к тексту:

die Glaubensspaltung – религиозный раскол

zunehmend – возрастающий, увеличивающийся

sich entladen – разрядиться

weit hinausreichen über (Akk.) – выходить далеко за рамки (чего-л.)

das Gefüge = die Struktur

in Bewegung geraten – приходить в движение

der Aufstand der Reichsritter – восстание имперских рыцарей

die Erhebung = der Aufstand

blutig niederschlagen – жестоко подавлять

der Hauptnutznießer – извлекающий основную выгоду (из чего-л.)

der Landesfürst – земельный князь

die Konfession – вероисповедание, вера

besiegeln – подтвердить, закрепить (узаконить)

zu stark in Anspruch genommen sein – быть слишком занятым

sich durchsetzen – добиться признания, иметь успех

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wessen Auftreten forderte die Unzufriedenheit der Massen mit der Kirche?

2. Wie entlud sich die zunehmende Unzufriedenheit der Massen?

3. Welchen Charakter trug die Reformation in Deutschland? (ausschließlich einen religiösen?)

4. Welches Ereignis dieser Zeit gilt als die erste große revolutionäre Bewegung der deutschen Geschichte?

5. Wie endete der Bauernkrieg?

6. Wer war der Hauptnutznießer der Reformation?

7. Welches Recht erhielten die Landesfürsten im Augsburger Religionsfrieden?

8. Womit war die religiöse Spaltung Deutschlands besiegelt?

9. Wer saß auf dem Kaiserthron zur Zeit der Reformation?

10. Was hinderte Karl V., sich in Deutschland durchzusetzen?
11. Wann wurde das Weltreich geteilt?
12. Wozu führte diese Teilung des Weltreiches?

Текст 28. Deutschland zur Zeit des Augsburger Religionsfriedens

Zur Zeit des Augsburger Religionsfriedens war Deutschland zu vier Fünfteln protestantisch. Der Kampf zwischen den Konfessionen war damit jedoch nicht beendet. In den folgenden Jahrzehnten konnte die katholische Kirche viele Gebiete zurückgewinnen (Gegenreformation). Die konfessionellen Gegensätze verschärften sich; es kam zur Bildung von Religionsparteien, der protestantischen Union (1608) und der katholischen Liga (1609). Ein lokaler Konflikt in Böhmen löste dann den Dreißigjährigen Krieg aus, der sich im Laufe der Jahre zu einer europäischen Auseinandersetzung weitete, in der politische wie konfessionelle Gegensätze aufeinanderprallten. Dabei wurden zwischen 1618 und 1648 weite Teile Deutschlands verwüstet und entvölkert.

Der Westfälische Frieden von 1648 brachte Gebietsabtretungen an Frankreich und Schweden; er bestätigte das Ausscheiden der Schweiz und der Niederlande aus dem Reichsverband. Den Reichsständen gewährte er alle wesentlichen Hoheitsrechte in geistlichen und weltlichen Angelegenheiten und erlaubte ihnen, Bündnisse mit ausländischen Partnern zu schließen.

Пояснения к тексту:

- zu vier Fünfteln – на четыре пятых
- zurückgewinnen – вернуть
- die Gegenreformation – контрреформация
- die konfessionellen Gegensätze – конфессиональные (религиозные) противоречия
- Böhmen – Богемия
- sich zu einer Auseinandersetzung weiten – превратиться в конфликт (войну интересов)
- aufeinanderprallen – сталкиваться
- der Westfälische Frieden – Вестфальский мир
- die Gebietsabtretungen an (Akk.) – территориальные уступки (в чью-л. пользу)
- das Ausscheiden aus dem Reichsverband – выход из имперского союза
- die Reichsstände – имперские сословия (представительные органы)
- die Hoheitsrechte – суверенные права (государства)
- das Bündnis schließen mit (Dat.) – заключать союз (с кем-л.)

Antworten на вопросы к тексту:

1. Welche Religion war in Deutschland zur Zeit des Augsburger Religionsfriedens überwältigend?

2. Worin bestand das Wesen der Gegenreformation?
3. Was war Folge der Verschärfung der konfessionellen Gegensätze?
4. Was geschah wegen eines lokalen Konfliktes in Böhmen?
5. Wozu weitete sich der Dreißigjährige Krieg (1618 – 1648)?
6. Was bedeutete der Dreißigjährige Krieg für Deutschland?
7. Was brachte der Westfälische Frieden?
8. Was gewährte der Westfälische Frieden den Reichsständen?

Текст 29. Deutschland im Zeitalter des Absolutismus

Die nahezu souveränen Territorialstaaten übernahmen als Regierungsform nach französischem Vorbild den Absolutismus. Er verlieh dem Herrscher schrankenlose Macht und ermöglichte den Aufbau einer straffen Verwaltung, die Einführung geordneter Finanzwirtschaft und die Aufstellung stehender Heere.

Viele Fürsten hatten den Ehrgeiz, ihre Residenz zu einem kulturellen Mittelpunkt zu machen. Manche von ihnen – Vertreter des „aufgeklärten Absolutismus“ – forderten Wissenschaft und kritisches Denken, freilich in den Grenzen ihrer Machtinteressen.

Die Wirtschaftspolitik des Merkantilismus ließ die absolut regierten Staaten auch ökonomisch erstarken. So konnten Länder wie Bayern, Brandenburg (das spätere Preußen), Sachsen und Hannover zu eigenständigen Machtzentren werden. Österreich, das die angreifenden Türken abwehrte und Ungarn sowie Teile der bisher türkischen Balkanländer erwarb, stieg zur Großmacht auf. Ihm erwuchs im 18. Jahrhundert ein Rivale in Preußen, das unter Friedrich dem Großen (1740 – 1786) zu einer Militärmacht ersten Ranges wurde. Beide Staaten gehörten mit Teilen ihres Territoriums nicht dem Reich an, und beide betrieben europäische Großmachtpolitik.

Пояснения к тексту:

der Herrscher – властитель, государь

schrankenlose Macht verleihen (Dat.) – предоставлять (кому-л.) неограниченную власть

geordnet – упорядоченный

die Aufstellung stehender Heere – формирование постоянных армий

zu einem kulturellen Mittelpunkt machen – превратить в культурный центр

der aufgeklärte Absolutismus – просвещенный абсолютизм

freilich – однако, правда

die absolut regierten Staaten – абсолютистские государства

die angreifenden Türken abwehren – отражать нападение турок

erwerben – здесь: завоевывать

zur Großmacht aufsteigen – подняться до уровня крупной (великой) державы

ihm erwuchs ein Rivale in Preußen – у нее (Австрия) появился соперник в лице Пруссии

Friedrich der Große – Фридрих Великий

die Militärmacht ersten Ranges – военная держава первой величины

die Großmachtspolitik betreiben – проводить великодержавную политику

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Welche Regierungsform übernahmen die nahezu souveränen deutschen Territorialstaaten?

2. Was verlieh der Absolutismus dem Herrscher?

3. Was zeichnete die Vertreter des "aufgeklärten Absolutismus" aus?

4. Welche Wirtschaftspolitik ließ die absolut regierten Staaten auch ökonomisch erstarben?

5. Was stellten Österreich und Preußen im 18. Jahrhundert als Rivalen dar?

6. Welche Politik betrieben beide Staaten in Europa?

Текст 30. Nachkriegsdeutschland (1945 – 1949)

Nach der bedingungslosen Kapitulation der deutschen Wehrmacht wurde ganz Deutschland besetzt und in vier Besatzungszonen aufgeteilt. Die Konferenz von Potsdam (17.07 – 2.08 1945) legte im Potsdamer Abkommen die Politik der vier Siegermächte (Großbritannien, die USA, Frankreich und die Sowjetunion) gegenüber Deutschland fest: Entwaffnung und Entmilitarisierung, Beseitigung von Nationalsozialismus und Militarismus, Auflösung aller NS-Organisationen, Entflechtung der großen Konzerne, Demontage von Industrieanlagen, Abtretung der Ostgebiete und Vertreibung der dort siedelnder Deutschen, Verfolgung der Kriegsverbrecher und Entnazifizierung. Berlin erhielt einen "Viermächtestatus" und wurde in einen französischen, englischen, amerikanischen und sowjetischen Sektor geteilt.

Die drei Sektoren der Westmächte bildeten dann das Gebiet von Westberlin. Ein Alliiertes Kontrollrat aus den Militärgouverneuren der Siegermächte mit dem Sitz in Berlin übernahm am 30. August 1945 die Regierungsgewalt in Deutschland und erließ bald die ersten Gesetze.

1946/1947 fanden die ersten Wahlen in Gemeinden, Kreisen und Ländern statt, um eine deutsche Verwaltung aufzubauen.

Infolge des zunehmenden Konflikts zwischen den Westmächten und der Sowjetunion trat der Kontrollrat am 20. März 1948 zum letzten Mal zusammen. Seitdem regierten die Militärgouverneure in den einzelnen Zonen.

Пояснения к тексту:

- die bedingungslose Kapitulation der deutschen Wehrmacht – безоговорочная капитуляция вооруженных сил фашистской Германии
- besetzen – оккупировать
- die Besatzungszone – оккупационная зона
- das Potsdamer Abkommen – Потсдамское соглашение
- die Politik festlegen gegenüber (Akk.) – определять политику по отношению (к кому-л.)
- die Siegermächte – державы-победительницы
- die Entwaffnung – разоружение
- die Entmilitarisierung – демилитаризация
- NS = nationalsozialistisch
- die Entflechtung der großen Konzerne – разукрупнение концернов
- die Abtretung der Ostgebiete – передача восточных областей
- die Vertreibung der dort siedelnder Deutschen – насильственное переселение (изгнание) живущих там немцев
- die Entnazifizierung – денацификация
- der Alliierte Kontrollrat – Контрольный совет государств-союзников (членов коалиции)
- der Militärgouverneur – военный комендант
- die Regierungsgewalt übernehmen – принять на себя функции управления
- das Gesetz erlassen – издать (обнародовать) закон

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wann fand die Potsdamer Konferenz statt?
2. Welche Politik gegenüber Deutschland legten die vier Siegermächte im Potsdamer Abkommen fest?
3. Welchen Status erhielt Berlin? In welche Sektoren wurde es geteilt?
4. Von wem wurde das Gebiet von Westberlin gebildet?
5. Wer übernahm die Regierungsgewalt in Deutschland? Wann geschah es?
6. Wann fanden die ersten Wahlen in Gemeinden, Kreisen und Ländern statt, um eine deutsche Verwaltung aufzubauen?
7. Wie lange bestand der Alliierte Kontrollrat?
8. Seit wann regierten die Militärgouverneure in den einzelnen Zonen?

Текст 31. Wie kam es zur Wiedervereinigung

Die Einheit war möglich geworden, nachdem im Juni 1990 M.S. Gorbatschow bei seinen Gesprächen mit dem Bundeskanzler Helmut Kohl in Moskau und im Kaukasus seine Zustimmung zur Vereinigung beider deutscher Staaten gegeben hatte. Vorbedingung dafür waren der Verzicht der Bundesrepublik auf die ABC-Waffen, die Reduzierung der Truppenstärke auf 370 000 Mann sowie der Verzicht auf die Ausdehnung von militärischen NATO-Strukturen auf

dem DDR-Territorium, solange dort sowjetische Truppen stationiert sein würden. Deren Rückführung bis Ende 1994 wurde vereinbart, wobei der Bundeskanzler Kohl finanzielle Rückgliederungshilfen zusagte.

Mit Gorbatschows Zustimmung wurde der Weg auch frei zur Unterzeichnung des sogenannten Zwei-plus-Vier-Vertrages im September 1990. Darin bestätigten die UdSSR, die USA, Frankreich und Großbritannien sowie die Vertreter der beiden deutschen Staaten die Bildung des vereinten Deutschlands, bestehend aus den Gebieten der DDR, der Bundesrepublik und Berlins.

Deutschlands Außengrenzen wurden als endgültig anerkannt. Dem besonderen, historisch bedingten Sicherheitsbedürfnis Polens Rechnung tragend, versicherten sich Bonn und Warschau in einem ergänzenden Vertrag der wechselseitigen Respektierung ihrer territorialen Integrität und Souveränität.

Mit der Ratifikation des Einigungs- sowie des Zwei-plus-Vier-Vertrages endeten die Rechte und Verantwortlichkeiten der vier Siegermächte "in bezug auf Berlin und Deutschland als Ganzes". Deutschland gewann damit die volle Souveränität über seine inneren wie äußeren Angelegenheiten zurück, die es vor 45 Jahren mit dem Untergang der NS-Diktatur verloren hatte.

"Mit dem Wirksamwerden des Beitritts der Deutschen Demokratischen Republik zur Bundesrepublik Deutschland gemäß Artikel 23 des Grundgesetzes am 3. Oktober 1990 werden die Länder Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Sachsen und Thüringen Länder der Bundesrepublik Deutschland".

So heißt es im Artikel 1 des "Vertrags über die Herstellung der staatlichen Einheit Deutschlands", kurz "Einigungsvertrag" genannt, mit dessen Inkrafttreten am 3. Oktober 1990 die Teilung Deutschlands überwunden wurde.

Пояснения к тексту:

der Verzicht auf (Akk.) – отказ (от чего-л.)

die ABC-Waffen = Atom-, Bakterien- und chemische Waffen – оружие массового уничтожения (атомное, биологическое и химическое)

die Reduzierung der Truppenstärke auf (Akk.) – сокращение численности войск (до какого-л. числа)

die Rückführung der Truppen – вывод войск

finanzielle Rückgliederungshilfen zusagen – обещать (давать согласие на что-л) финансовую помощь на новое размещение (отводимых войск)

Rechnung tragen (Dat.) – учитывать (что-л.), принимать в расчет (что-л.)

historisch bedingt – исторически обусловленный

das Sicherheitsbedürfnis – потребность в безопасности

versichern (Gen.) – заверить (кого-л. в чем-л.)

die wechselseitige Respektierung – взаимное уважение

in bezug auf (Akk.) – по отношению (к кому-л., к чему-л.)

als Ganzes – в целом

zurückgewinnen – приобрести вновь; вернуть

der Untergang der NS-Diktatur – уничтожение (падение) фашистской диктатуры

gemäß Artikel 23 des Grundgesetzes – в соответствии со статьей 23 Основного закона

so heißt es – так говорится

der Vertrag über die Herstellung der staatlichen Einheit Deutschlands – договор о восстановлении государственного единства Германии

Antworten на вопросы к тексту:

1. Wann war die Vereinigung beider deutscher Staaten möglich geworden?
2. Welche Vorbedingungen für die Vereinigung wurden festgestellt?
3. Welche Rolle spielte M.S. Gorbatschow bei der Vereinigung der beiden deutschen Staaten, bei der Unterzeichnung des sogenannten Zwei-plus-Vier-Vertrages im September 1990?
4. Was wurde über die Rückführung der sowjetischen Truppen vereinbart?
5. Welche Staaten unterzeichneten den Zwei-plus-Vier-Vertrag?
6. Was wurde durch diesen Vertrag geregelt?
7. In welchem Dokument wurden auch die Interessen und das Sicherheitsbedürfnis Polens berücksichtigt?
8. Welche Gebiete der Ex-DDR wurden Länder der Bundesrepublik Deutschland?
9. Wann trat der Vertrag über die Herstellung der staatlichen Einheit Deutschlands in Kraft?

Текст 32. Deutsche in Moskau

Seit mehr als 400 Jahren gibt es in Moskau deutsche Einwohner. Die ersten Deutschen, überwiegend Kaufleute und Handwerker, siedelten sich in Moskau bereits im 15. Jahrhundert in einem schönen Landstreifen im Nordosten Moskaus an, der etwa eine Fußstunde vom Zentrum der Stadt an der Jausa gelegen war. Dort konnten die fremden und andersgläubigen Deutschen nach ihren Sitten und Gebräuchen leben. Diese Fremdevorstadt wurde aufgrund der Dominanz der deutschen Sprache die "Deutsche Sloboda" genannt. Unter Iwan dem Schrecklichen wurde die Deutsche Sloboda von zahlreichen aus deutschen Ländern eingewanderten Fachkräften besiedelt. Es kamen Offiziere, Kaufleute, Techniker, Handwerker und Wissenschaftler.

Mit den Deutschen siedelten sich auch andere, ihnen in Sprache und Herkunft nahestehende, Ausländer in der deutschen Vorstadt an. Unter ihnen befand sich der Genfer Franz Lefort, der sich 1676 mit 19 Jahren zum russischen Militärdienst gemeldet hatte. Sein Haus in der Deutschen Sloboda war durch seine Geselligkeit und Offenheit bekannt. Hier verkehrte auch der junge Zar Peter I., dem die europäische Atmosphäre der deutschen Vorstadt gefiel.

In dieser Deutschen Sloboda wohnte auch Pastor Johann Gottfried Gregori. Im Auftrag des Zaren Alexej Michailowitsch gründete er 1672 das Hoftheater. Der Inhalt des ersten Stückes war dem "Buch Esther" aus dem Alten Testament entnommen. Nach Gregoris Tod erstarb das Theaterleben in Moskau und lebte erst unter Peter I. wieder auf.

Zu Beginn des 18. Jahrhunderts besiedelten die Deutschen nicht nur die Deutsche Sloboda, sondern ließen sich immer häufiger im Stadtzentrum nieder. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts gab es in Moskau etwa 20 000 Deutsche. Sie wohnten in verschiedenen Stadtteilen; besonders viele lebten in der Stadtmitte nahe der evangelisch-lutherischen Peter-und-Pauls-Kirche. Dank der evangelisch-lutherischen Kirche konnten die Rußlanddeutschen ihre nationale Eigenständigkeit über drei Jahrhunderte bewahren.

Die Deutschen leisteten einen gewichtigen Beitrag zur Entwicklung von Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft in Rußland.

Пояснения к тексту:

- der Landstreifen – полоска земли
- die Fußstunde – на расстоянии часа ходьбы
- die fremden und andersglaubigen Deutschen – чужие, имеющие другую веру немцы
- die Fremdenvorstadt – предместье, где жили иностранцы (чужеземцы), слобода
- Iwan der Schreckliche – Иван Грозный
- das Land (pl. Lande) – *поэт.* край; земля
- Genf – Женева
- sich zum Militärdienst melden – здесь: записаться на военную службу
- verkehren – часто бывать
- das Buch Esther – библейская книга "Эсфирь"
- die evangelisch-lutherische Peter-und-Pauls-Kirche – евангелическо-лютеранская церковь Петра и Павла
- die nationale Eigenständigkeit – национальная самобытность

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Seit welcher Zeit gibt es in Moskau deutsche Einwohner?
2. Was waren die ersten Deutschen, die sich im 15. Jahrhundert im Nordosten Moskaus ansiedelten?
3. Warum wurde die Fremdenvorstadt die "Deutsche Sloboda" genannt?
4. Von welchen Fachkräften wurde die Deutsche Sloboda unter Iwan dem Schrecklichen besiedelt?
5. Welche Ausländer außer den Deutschen siedelten sich in der deutschen Vorstadt an?
6. Wozu kam der Genfer Franz Lefort nach Moskau und wodurch war sein Haus in der Deutschen Sloboda bekannt?

7. Warum besuchte der junge Zar Peter I. Leforts Haus in der Deutschen Sloboda so gern?

8. Wie förderte der Pastor Johann Gottfried Gregori das Theaterleben in Moskau?

9. Wie groß war die Zahl der Deutschen in Moskau zu Beginn des 20. Jahrhunderts?

10. Was trug dazu bei, daß die Rußlanddeutschen ihre nationale Eigenständigkeit über drei Jahrhunderte bewahren konnten?

11. Welchen Beitrag leisteten die Deutschen zur Entwicklung von Kultur, Wissenschaft und Wirtschaft in Rußland?

Текст 33. Unterirdische Archive von Nowgorod

Dank der außerordentlichen Freigebigkeit des Nowgoroder Bodens kann die 1123jährige Geschichte der einst in ganz Europa berühmten Handelsmetropole durch viele interessante Details ergänzt und bereichert werden. Nowgorod verfügt infolge besonders günstiger Bedingungen seines Territoriums über geradezu märchenhaft reiche Kulturschichten. Seit vielen Jahren erforschen die Wissenschaftler diese Erdschichten.

Über 130 000 Funde wurden gemacht, dabei haben die Archäologen erst einen Bruchteil des Territoriums untersucht, sind noch nicht einmal beim Siedlungskern angekommen.

Im stadteschichtlichen Museum auf dem Nowgoroder Kremlgelände konnte man Schmuckstücke und Gebrauchsgegenstände betrachten, die ausgezeichnet erhalten sind, obwohl sie über 500 Jahre im Boden lagen. Viele Bauten konnten von den Archäologen freigelegt werden, darunter 800 Wohngebäude, alte Handwerks- und Produktionsstätten. Sogar ganze Straßenzüge wurden entdeckt.

Eine wissenschaftliche Methode, die sogenannte Jahresringchronik, machte möglich, daß die hölzernen Funde genau datiert werden konnten. Der älteste Fund stammt aus dem Jahr 953.

Als geradezu sensationelle Entdeckung galten die auf Birkenrinde verfaßten Nowgoroder Schriftstücke. Nowgorod ist die bisher einzige Stadt, die aus der Erde alte Schriften erhielt. Im Jahre 1951 fand man die ersten Birkenrinden, inzwischen sind es über 600 – vom einfachen Liebesbrief bis zu einem wichtigen Geschäftspapier altrussischer Kaufleute.

Die Birkenrindentexte ergänzen bedeutend die "normalen" schriftlichen Quellen über Nowgorod. Mit dieser russischen Stadt unterhielten im Mittelalter auch Kaufleute aus Westeuropa intensive Geschäftsbeziehungen, es gab eine Niederlassung der Hanse in der Stadt. Deutsche Kaufleute brachten Zinn und Bernstein nach Nowgorod, und im Hanse-Hof brauten sie sogar Bier. Zurück führten die deutschen Kaufleute Felle und Pelze.

“Wir lesen in der Erde über das Leben in vergangenen Zeiten wie in einem alten Buch”, sagte ein Nowgoroder Historiker. Dieser Vergleich scheint nicht übertrieben zu sein.

Пояснения к тексту:

einst – когда-то, некогда

verfugen über (Akk.) – располагать (чем-л.), иметь (что-л.)

geradezu – прямо-таки, просто, поистине

nicht einmal – даже

ankommen bei (Dat.) – подступить, подходить (к кому-л., к чему-л.);
dобраться (до кого-л., до чего-л.)

der Siedlungskern – центр поселения

auf dem Kremlgelände – на территории Кремля

Schmuckstücke und Gebrauchsgegenstände – драгоценности и предметы
обихода

freilegen – обнаружить, откопать

Handwerks- und Produktionsstätten – ремесленные и производственные
мастерские

der Straßenzug – улица

die Jahresringchronik – хроника (летопись) годовых колец

die Birkenrinde – березовая кора, берёста

das Schriftstück – рукопись (документ)

das Geschäftspapier – деловой документ

die Geschäftsbeziehungen unterhalten – поддерживать деловые (торго-
вые) связи

die Niederlassung der Hanse – Ганзейское поселение (поселение Ганзы)

der Vergleich scheint nicht übertrieben zu sein – сравнение не кажется
преувеличением

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Wie alt ist Nowgorod?
2. Warum sind die Erdschichten Nowgorods schon seit vielen Jahren Erforschungsobjekt der Wissenschaftler?
3. Wieviel Funde haben die Archäologen gemacht?
4. Was haben die Archäologen freigelegt?
5. Wo kann man die Funde besichtigen, die in Nowgorod entdeckt wurden?
6. Welche wissenschaftliche Methode ermöglichte die genaue Datierung der holzernen Funde?
7. Aus welchem Jahr stammt der älteste Fund?
8. Welche Nowgoroder Schriftstücke gelten als eine sensationelle Entdeckung? Warum?
9. Wann wurden die ersten Birkenrinden gefunden?
10. Was stellen die Birkenrindentexte dar?

11. Worüber teilen die Nowgoroder Schriftstücke mit?
12. Was kann man aus den Birkenrindentexten über die Geschäftsbeziehungen Nowgorods mit der deutschen Hanse im Mittelalter erfahren?

Текст 34. Politikwissenschaft

Politologie untersucht die politische Ordnung der Gesellschaft, den Staat, die Beziehungen in der Gesellschaft, die Beziehungen zwischen verschiedenen Staaten und Nationen.

Das Fremdwort "Politik" wurde im 17. Jahrhundert dem Französischen entlehnt. Das französische Wort *politique* geht auf spätlateinisches *politice* zurück, was "Staatskunst, Politik" bedeutet. Das lateinische Wort *politice* ist aus griechischem *politike* übernommen, was man als "Kunst der Staatsverwaltung" verstehen soll.

Die Kernfrage jeder politischen Ideologie ist die Frage der Staatsmacht. Die Gesamtheit der politischen Ideen und Theorien, der politischen Prinzipien widerspiegelt die politische Organisation der Gesellschaft. Das ist ein auf die Durchsetzung bestimmter Ziele (besonders eines Staates) und die Gestaltung des öffentlichen Lebens gerichtetes Handeln von Regierungen, Parteien, Gruppierungen.

Пояснения к тексту:

- entlehen (Dat.) – заимствовать (у кого-л.)
- zurückgehen auf (Akk.) – здесь: восходить (к какому-л. времени)
- die Kernfrage – основной (главный) вопрос
- die Durchsetzung = die Verwirklichung
- ein auf etw. gerichtetes Handeln – действия, направленные на (что-л.)
- die Gestaltung des öffentlichen Lebens – организация (благоустройство) общественной жизни, организация жизни государства

Ответьте на вопросы к тексту:

1. Womit beschäftigt sich die Politologie, was untersucht sie?
2. Ist das Wort "Politik" deutsch?
3. Woher kam dieses Wort ins Deutsche?
4. Was bedeutete das spätlateinische Wort *politice*?
5. Wie ist die Bedeutung des griechischen Wortes *politike*?
6. Was ist die Kernfrage jeder politischen Ideologie?
7. Was widerspiegelt die politische Organisation der Gesellschaft?
8. Was wird unter der politischen Organisation der Gesellschaft verstanden?

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
Методические рекомендации по изучению немецкого языка	4
Работа над фонетикой	5
Пользование немецко-русским словарем	5
Работа над грамматикой	6
Работа над текстом	7
Работа над переводом	7
Краткие правила произношения и чтения	8
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ	11
Методические указания для выполнения контрольной работы № 1	11
Контрольная работа № 1	11
Методические указания для выполнения контрольной работы № 2	16
Контрольная работа № 2	16
Методические указания для выполнения контрольной работы № 3	20
Контрольная работа № 3	20
Методические указания для выполнения контрольной работы № 4	25
Контрольная работа № 4	25
ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ, ПЕРЕВОДА И ОБСУЖДЕНИЯ	31
Die Fakultäten für Geschichte	31
Ein bedeutender Historiker	32
Fuhlrott – der Entdecker des Neandertalers	34
“Er war unsere erste Universität”	34
Aus der Geschichte Berlins	36
“Das Tor zum Kaukasus”	37
Der sensationelle Fund	38
Begründer und Förderer der Berliner Universität	39

Der Urmensch	40
Agypten	40
Das Alte Rom	41
China	42
Das grausame Mittelalter	43
Der Turm von Pisa	44
Thomas Müntzer	44
A. I. Herzen	46
Martin Luther	48
Heinrich Schliemann	49
Die deutsche Sprache	51
Die nationalen Minderheiten in Deutschland	52
Die Anfänge der deutschen Geschichte	53
Tacitus' "Germania"	55
Die Entstehung des Deutschen Reiches	56
Deutschland im Hochmittelalter	58
Die Staufer-Dynastie	59
Universitäten	60
Zeitalter der Glaubensspaltung	61
Deutschland zur Zeit des Augsburger Religionsfriedens	63
Deutschland im Zeitalter des Absolutismus	64
Nachkriegsdeutschland (1945 – 1949)	65
Wie kam es zur Wiedervereinigung	66
Deutsche in Moskau	68
Unterirdische Archive von Nowgorod	70
Politikwissenschaft	72
СОДЕРЖАНИЕ	73